

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
**Band:** 62 (1971)  
**Heft:** 3

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft (SLG)

vormals

Schweizerische Beleuchtungs-Kommission (SBK)

**Leitsätze für die Beleuchtung von Fussballplätzen und Stadien für Fussball und Leichtathletik  
2. Auflage der Publikation SEV 4004.1960, Entwurf vom 15. Januar 1971 (12. 12. 69)**

Wer an diesen Leitsätzen interessiert ist, wird eingeladen, den Entwurf zu prüfen und allfällige Änderungsvorschläge in zweifacher Ausfertigung dem Sekretariat der SLG, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich (wo der Entwurf gegen einen Unkostenbeitrag von Fr. 5.— bezogen werden kann), bis spätestens Samstag, den 27. Februar 1971 einzureichen.

A. O. Wuillemin, Sekretär der SLG

**Zeitschriftenrundschau des SEV (3)**

Die Literaturhinweise sind mit Dezimalindizes nach dem System des Institut International de Bibliographie, Bruxelles, versehen.  
Die hier aufgeführten Arbeiten können von den Mitgliedern des SEV aus der Bibliothek des SEV leihweise bezogen werden.  
Bei Bestellungen sollen Titel, Verfasser und Zeitschrift mit Band und Nummer angegeben werden.

**15 Elektrische Nachrichtentechnik  
Télécommunications**

621.396.677.71.012

K. G. Nair: **A modified theory for the radiation pattern of an aperture antenna and two secondary sources excited by the primary.** Internat. J. Electronics 28(1970)5, p. 459...462.

621.396.677.71.029.5 : 621.391.8.095.111

A. B. Shone: **Horizontally-polarised pole aerial for medium-power UHF transmittig stations.** Rev. HF 8(1970)1, p. 1...8.

621.396.677.833.2

V. T. Bao: **Optimisation of efficiency of reflector antennas; approximate method.** Proc. IEE 117(1970)1, p. 30...34.

621.396.677.85.029.63 : 621.391.8.095.222

S. Cornbleet: **Superdirective property of the microwave axicon.** Proc. IEE 117(1970)5, p. 869...872.

621.396.679.4-122 : 533.916

I. L. Freeston and R. K. Gupta: **Investigation of thin linear antennas with displaced feed points in a plasma.** Internat. J. Electronics 28(1970)2, p. 101...115.

621.396.73.029.62

H. Müller-Schlösser: **2-M-Funksprechgerät mit VFO.** Funktechnik 25(1970)10, S. 381...386.

621.396.93

«Infar»-Verkehrsfunksystem. Funktechnik 25(1970)9, S. 346.

621.396.945

R. Gabillard et F. Louage: **Télécommunications à travers le sol dans un terrain stratifié. Theorie générale.** Ann. Télécommun. 25(1970)1/2, p. 15...21.

621.396.962.33 : 621.376.22/.33

B. Davy. C. S. E. Philips: **Pulsed a. m./f. m. c. w. Radar.** Proc. IEE 117(1970)3, p. 485...492.

621.396.969.14 : 621.396.962.23

T. K. Ishii: **Analysis of target-speed determination with Doppler radar.** Trans. IEEE IM 19(1970)2, p. 86...91.

621.397 : 681.3.002.234 : 621.37.037.3

F. Charrier: **Application de la compression de données au codage d'images fixes.** Ann. Télécommun. 25(1970)1/2, p. 29...40.

621.397.132 : 621.317.342

W. Rieger: **Messung der Phasen- und der Gruppenlaufzeit von Ultraschall-Verzögerungsleitungen.** Internat. elektron. Rdsch. 24(1970)2, S. 45...48.

621.397.132 : 621.394.67

H.-H. Kochsmeier: **Ein Pal-Decoder hoher Verstärkung.** Funktechnik 25(1970)10, S. 373...374.

621.397.132 : 621.397.712.3(421)

**London's new colour TV centres. A pictorial look behind the cameras.** Wirel. Wld 76(1970)1413, p. 104...105.

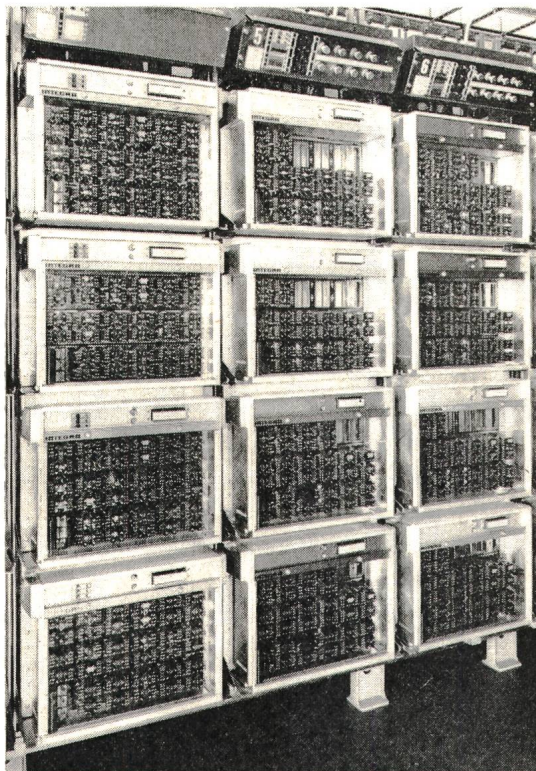
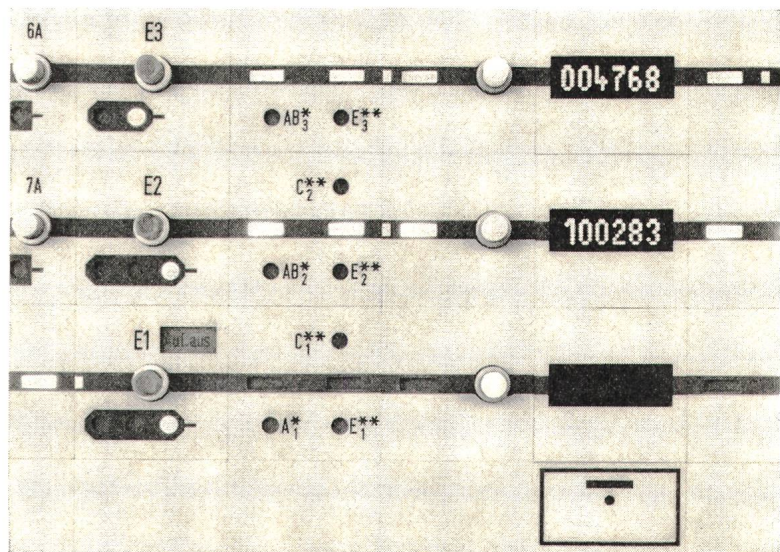
621.397.335.12

O. Macek: **Zwei Schaltungen zur Stabilisierung der Zwischenteile in Fernsehempfängern.** Internat. Elektron. Rdsch. 24(1970)2, S. 49...51.

# Programmierbares Gleisplan-Stellwerk

Die DOMINO® 67 Technik nach geographischen Schaltungsprinzipien mit Verkabelung nach Gleisplan integriert in nur 5 Standard-Relaissätzen einen weiten Bereich der Stellwerk-Automatik.

Elektronischer Zugnummernmelder INTEGRA in Pultfeld 40 x 40 mm: sehr klare Anzeige auch bei heller Raumbeleuchtung.



Neben der herkömmlichen Zweitastenbedienungsweise erlaubt DOMINO® 67 die Vor-Programmierung nach Bedarf bevorstehender Betriebsabläufe durch:

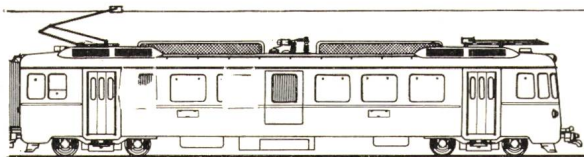
- automatische Speicherung einer inkompatiblen Zugfahrstrasse
- Vorwahl und Speicherung der Fahrstrassen einer Rangierfolge
- wahlweisen automatischen Betrieb beliebiger Hauptsignale und Ansteuerung der Zugfahrstrasse durch Zugsannäherung
- und, in Verbindung mit der elektronischen Zugnummernmeldung INTEGRA®, die automatische Zuglenkung

Gleisplan-Relaissätze, durch Programmstecker nach Fall geschaltet, auf artreinen, systematisch verdrahteten Gestellen.

**INTEGRA AG ZUERICH**

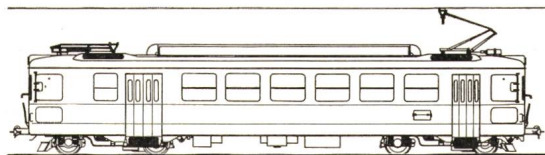
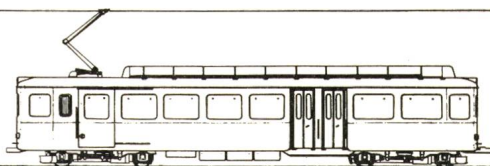
CH-8304 Wallisellen  
(Schweiz)

L'électronique **sécheron**  
de commande ou de puissance  
au service des compagnies privées

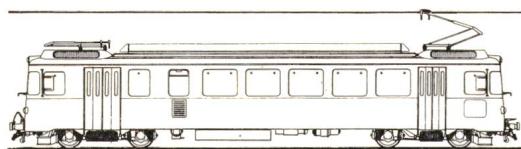
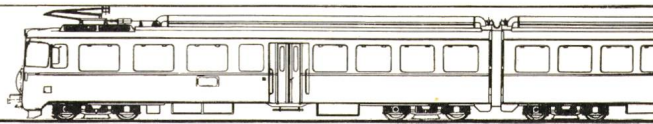


**Rh B**

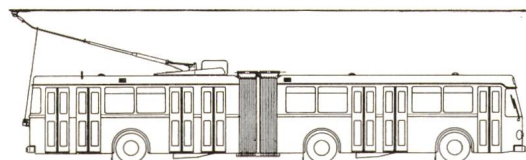
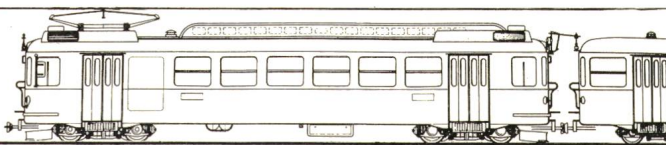
**W A B**



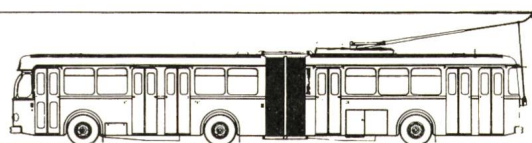
**MOB**



**LEB**



**CGTE**

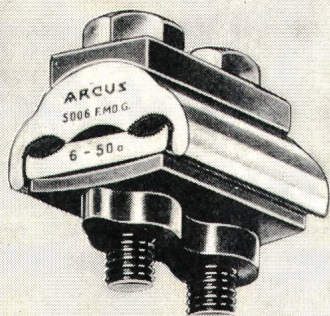


# ARCUS

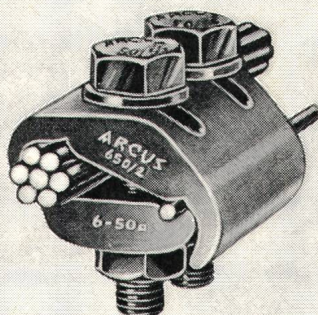
## Qualitäts-Erzeugnisse

für Niederspannungs-Freileitungen  
Stationen- und Kabelbau

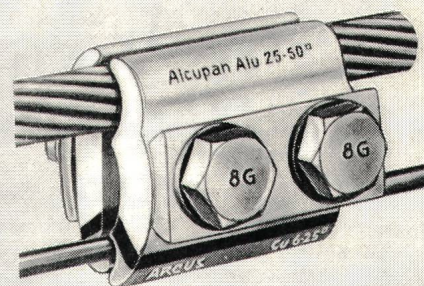
### Freileitungsklemmen



Al-Abzweigklemmen  
mit Federplatte  
6-150 mm<sup>2</sup>

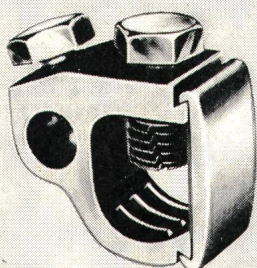


Cu-Abzweigklemme  
2,5-95 mm<sup>2</sup>

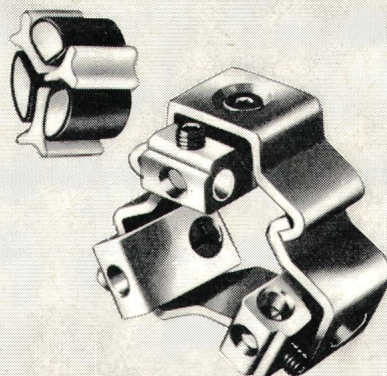


Alcupan-Zweimetallklemme  
mit Federplatte  
Alu-Hauptleiter 16-120 mm<sup>2</sup>  
Cu-Abzweig 16- 95 mm<sup>2</sup>

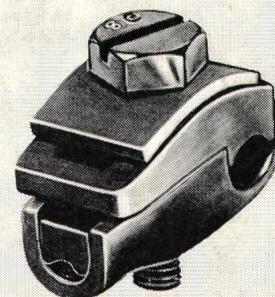
### Kabelklemmen



Cu-Zahnabzweigklemme für  
Verlegung unter Spannung  
Hauptleiter 25-185 mm<sup>2</sup>  
Abzweig 16- 70 mm<sup>2</sup>



Schraubklemmringe  
für 3- und 4-Leiter  
Sektor-Kabel 50-185 mm<sup>2</sup>



Cu-Abzweigklemme für  
spannungsfreie Verlegung  
Hauptleiter 6-150 mm<sup>2</sup>  
Abzweig 4-150 mm<sup>2</sup>

### Das ARCUS Fabrikationsprogramm umfasst:

Freileitungs- und Kabelklemmen  
Erdungs- und Kurzschliessvorrichtungen  
Phasen- und Erdanschlussklemmen  
Festpunktanschlüsse  
Isolierstangen  
Spannungsprüfer  
Sechskant-Pressverbinder

# +GF+

**Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen**

Abteilung Elektroarmaturen

Postadresse: 8201 Schaffhausen  
Telefon: (053) 8 11 11

Telegramme: Geofischer  
Telex: 7 62 22 gfsh ch

# *Omni Ray*

## INFORMATION

nur



**MOTOROLA**

bietet

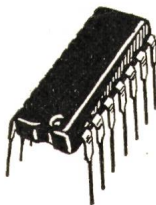
# 657

IC's in T<sup>2</sup>L

Wählen Sie zwischen 113 Funktionen in 5 T<sup>2</sup>L-Familien!\*

Keine Kompromisse!

Keine zusätzlichen externen Komponenten verteuern Ihre Schaltung!



MC 7490



MC 7475



MC 7441



Mit nur 3 Funktionen haben Sie einen kompletten **NIXIE®-Zähler**  
\* Haben Sie schon unsere neue Lager-Preisliste (Ausgabe März 1970)?

**Omni Ray AG CH 8008 Zürich Dufourstrasse 56 Tel. 051/47 82 00 Telex 53239**

# peyer

## Selbst in schwierigem Gelände und bei $-15^{\circ}$ Kälte wurde diese MINI-KOMPAKT- TRANSFORMATORENSTATION

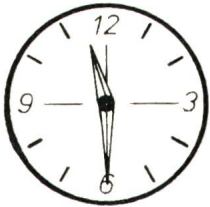
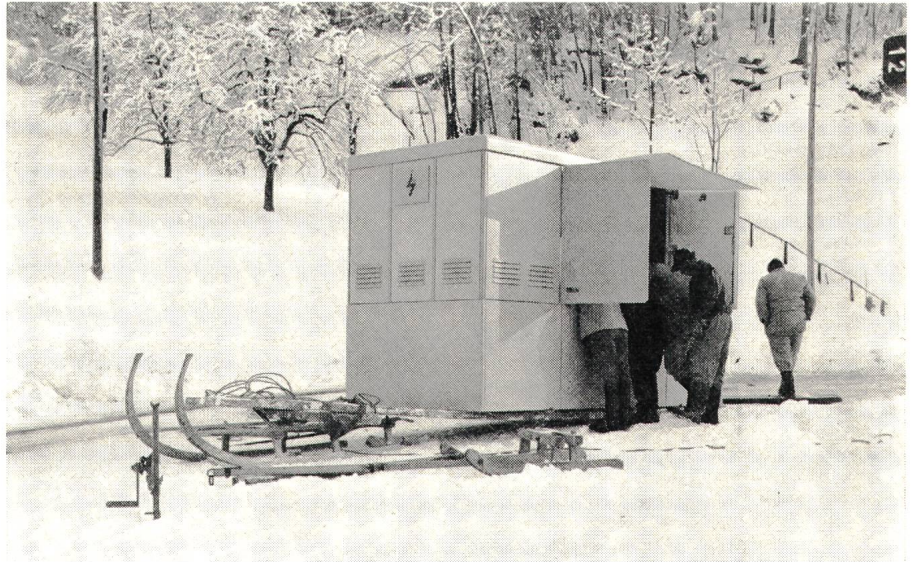
(selbstverständlich aus glasfaserarmiertem Polyester)

in  $2\frac{1}{2}$  Stunden anschlussfertig  
aufgestellt.



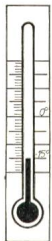
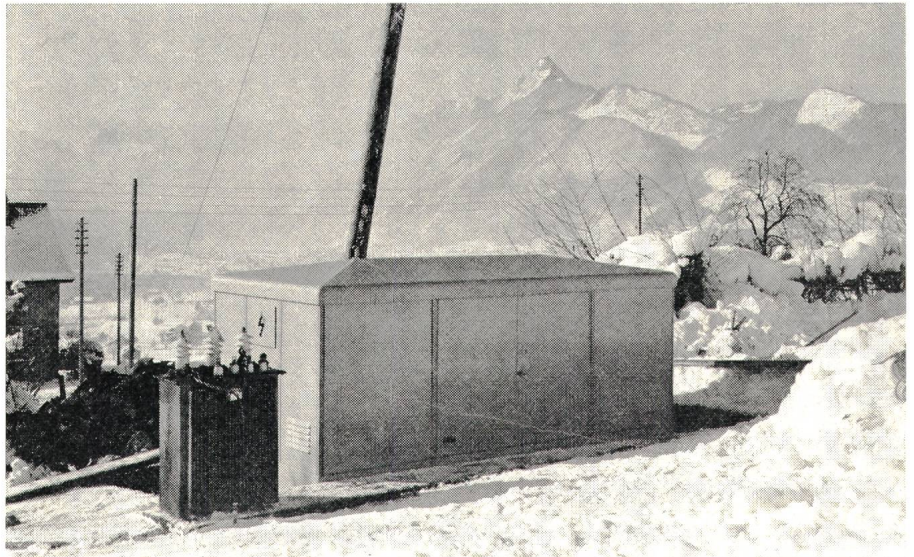
**9<sup>00</sup> Uhr**

Ankunft der Station auf dem  
Lastwagen, Verlad auf Schlitten  
und Transport zur Bau-  
stelle (keine Zufahrtstrasse)  
(ca. 400 m im Hang)



**11<sup>30</sup> Uhr**

Station fixfertig und  
anschlussbereit montiert



Temperatur:  $-15^{\circ}\text{C}$

Grösste Sicherheit durch gekapselte, berührungsgeschützte Schalteinheiten; vollisolierte Verschalung.

Ausbau- und erweiterungsfähig = zukunftssicher.

Moderne, solide Ausführung; ästhetische Form.



**SIEGFRIED PEYER ING + CO. 8832 WOLLERAU**

Telex: peyertecnic wlr 75570

Telefon 051 76 46 46

# Wir haben in der elektrischen Anlagentechnik einiges zu bieten

Beratung – Planung – Entwicklung – Fabrikation – Montage – Service oder Generalunternehmung in folgenden Bereichen:

- **Notstromanlagen**
  - Dieselelektrische Anlagen
  - Schnellbereitschaftsanlagen
  - Unterbrochslose Stromversorgungen
- **Kraftwerkanlagen** nach spezifischer Kraftwerktechnik
  - Lastverteiler
  - Mess-, Steuer-, Regulier- und Synchronisierereinrichtungen
  - Signalisierungsanlagen
  - Relaisstationen
  - Hilfsbetriebsschaltanlagen
- **Hoch- und Niederspannungsanlagen**
  - Schaltanlagen bis 30 kV
  - Transformatorenstationen bis 30 kV
  - Niederspannungsverteilungen
- **Industriesteuerungen**
  - Elektrische Ausrüstung von Produktionsanlagen und industriellen Produkten
  - Steuerung
  - Regulierung
  - Signalisierung
  - Energieversorgung
- **Schwachstromtechnik**
  - Elektronik-Komponenten und Relaissteuerungen wie
  - Alarmmelder
  - Polizeirufsäulen
  - Dieselautomatik usw.

## Ja,

wir haben einiges zu bieten. Gewiss auch Ihnen!  
Setzen Sie sich mit uns in Verbindung.

# SAUBER + GISIN

Sauber + Gisin AG, 8034 Zürich  
Höschgasse 45, 051 - 34 80 80

# Strom

sicher  
beherrschen  
schalten  
steuern



69/8

## fortschrittlich

Als Spezialfabrik für Niederspannungsschaltgeräte und -anlagen setzt Klöckner-Moeller erhebliche Mittel für Forschung und Entwicklung ein. Nur was heute das Beste ist, kann morgen noch gut sein.

## zuverlässig

Unsere Schaltgeräte unterziehen wir ständig Prüfungen, die weit über das hinausgehen, was Vorschriften verlangen. Die Fertigung sehr grosser Stückzahlen in neun Werken garantiert gleichbleibend hohe Qualität und einen vernünftigen Preis.

## international

In 50 Ländern hat Klöckner-Moeller 190 Technische Aussenbüros eingerichtet. Zu jedem Büro gehört eine leistungsfähige Werkstatt und ein umfangreiches Lager. Unsere Schaltgeräte sind approbiert in Kanada, USA und in der Schweiz, in Norwegen und Schweden, sie sind auf allen Kontinenten vorschriftsmässig.



Unsere Industrieschaltgeräte sind SEV-geprüft

## KLÖCKNER-MOELLER

Hauptverwaltung: 8307 Effretikon, Bahnhofstrasse 28

### Techn. Aussenbüros:

3000 Bern, Cäcilienstrasse 21,  
☎ (031) 45 34 15

8603 Schwerzenbach, Zielackerstr. 1,  
☎ (051) 85 44 11

1000 Lausanne, Chemin du Martinet 28,  
☎ (021) 25 37 96

## Endschalter Serie 015

Schutzart P 54



*K. A. Schmersal & Co. Wuppertal*

*baut Tausende verschiedener Endschalter, vom kleinen Mikroschalter bis zum gussgekapselten Endschalter für 60 A. Das reichhaltige Programm umfasst auch berührungslose Magnetschalter, Schaltgeräte für den Aufzugsbau sowie Ex-Schalter und Programmschaltwerke. Mit SEV-Qualitätszeichen.*

*Die Endschalter der Serie 015 wurden konstruktiv auf den einfachsten Nenner gebracht. Sorgfältig und funktionsgerecht aufeinander abgestimmte Bauteile ergeben einen kleinen Schalter, der, zweckentsprechend eingesetzt, nahezu unbegrenzt haltbar ist.*

*Jeder Kontakt, ob in Tast- oder Sprungschaltung, unterbricht zweifach und hat damit ein hohes Schaltvermögen. Als Kontaktwerkstoff wurde Feinsilber gewählt, dessen gute Leitfähigkeit und gute Oxydationsbeständigkeit heute unbestritten sind.*

*Sechs verschiedene Betätigungsorgane erlauben praktisch jede Art von Montage.*

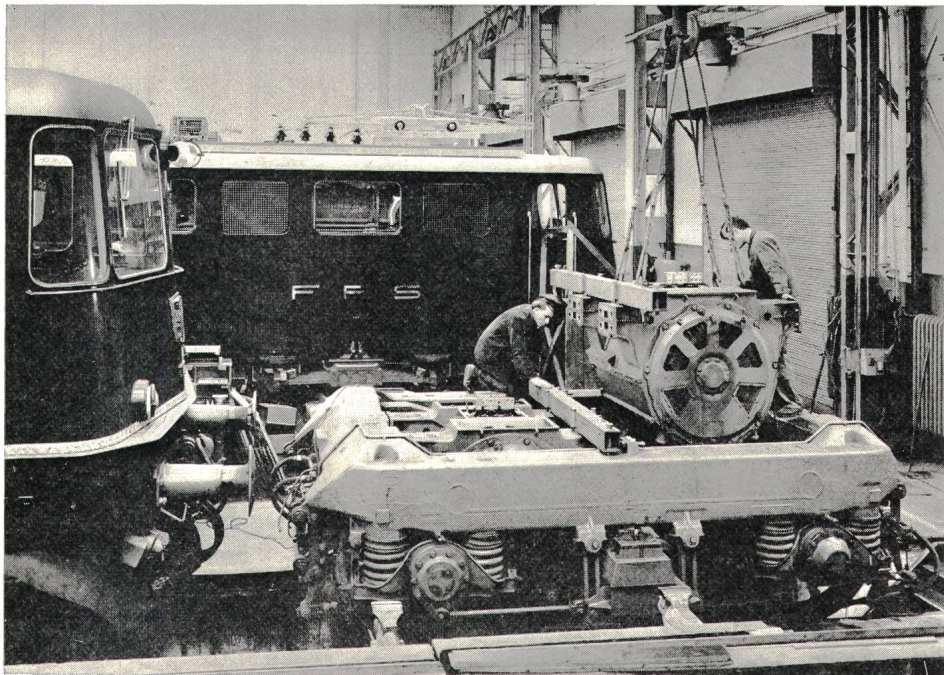
# TRACO ZURICH

TRACO TRADING COMPANY LIMITED  
JENATSCHSTR. 1 8002 ZURICH TEL. 051 360711

# Polyimidband-isolierter Wicklungsdraht SIB

## Eigenschaften

- ausserordentlich dünner, gleichmässiger Isolationsauftrag
- stets gleichbleibende elektrische Eigenschaften
- chemisch beständig gegen Lösungsmittel und Transformatorenöl
- unempfindlich gegen Feuchtigkeit und extreme Temperaturen



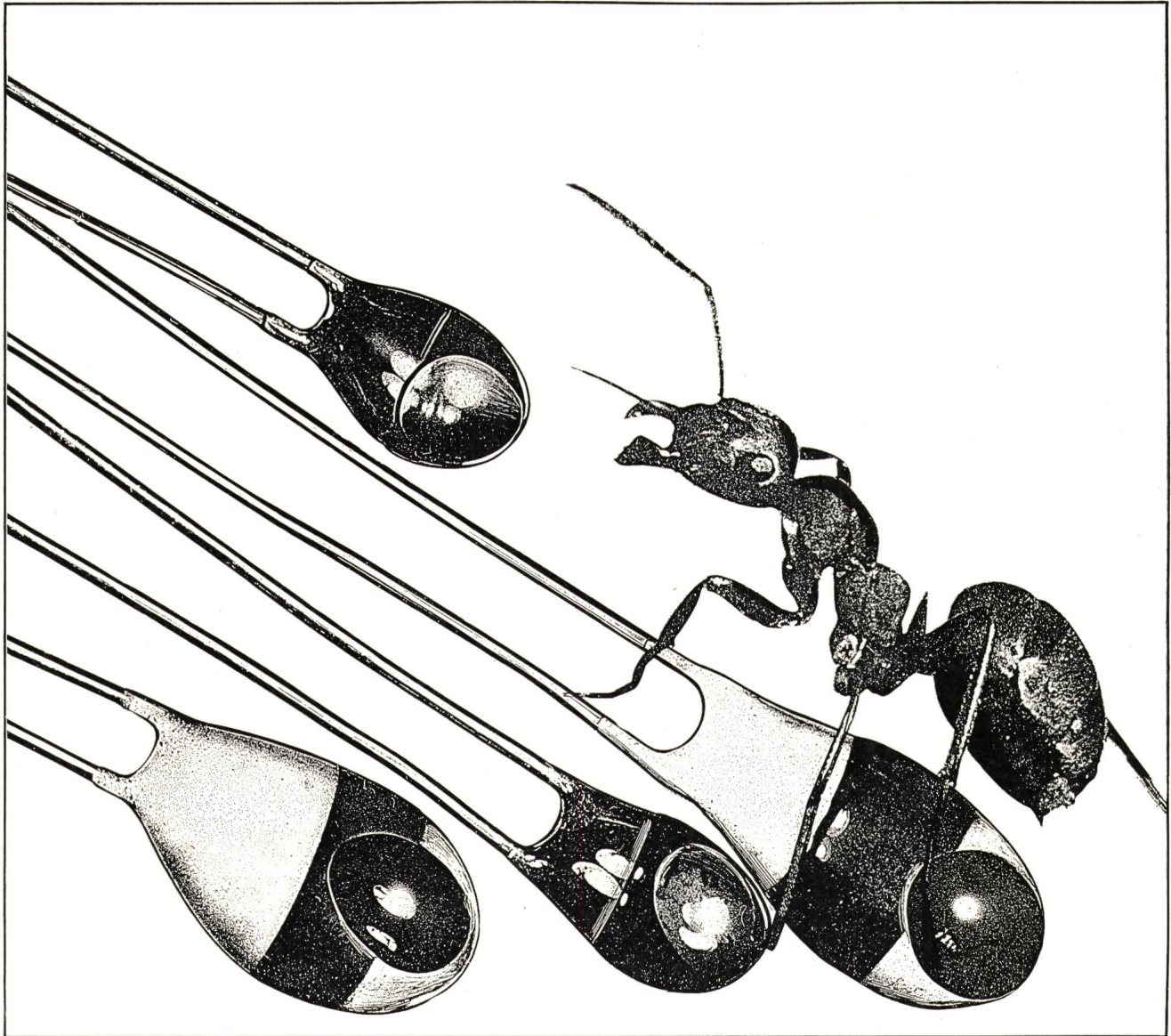
## Anwendungsmöglichkeiten

Bahn-Traktionsmotoren  
Servo-Mechanismen  
Hochbeanspruchte Motoren  
der Klassen H und C  
Überlastbare Motoren  
aller Temperatur-Klassen

Wicklungen für extrem  
tiefe Temperaturen (Kältetechnik)  
Lokomotiv- und Flugzeugbau  
Elektro-Werkzeuge  
Trockentransformatoren  
und Drosselspulen

Unsere Fachleute erteilen Ihnen gerne weitere Auskunft: Telefon 061 80 2121

**Schweizerische Isola-Werke Breitenbach**



## Erhöhte Betriebssicherheit mit TAG-Kondensatoren

Weiter Temperaturbereich, geringer Reststrom, kleiner Scheinwiderstand, lange Lebensdauer . . . Und dabei ist der Tantal-Tropfenkondensator nicht grösser als eine Ameise!

Der TAG ist ein gepolter Kondensator mit Sinteranode und festem Elektrolyten und eignet sich besonders für Anwendungen in der Mess-, Regel-, Steuerungs- und Übertragungstechnik.

Er wird im Kapazitätsbereich von 0,1 bis 100  $\mu\text{F}$  und für Nenn-Gleichspannungen von 3 bis 35 V hergestellt. Seine maximale Speicherfähigkeit beträgt 300  $\mu\text{C}$ .

Und ausserdem ist der TAG-Kondensator überaus preisgünstig. Profitieren auch Sie von der Betriebssicherheit und der Wirtschaftlichkeit dieses ITT-Qualitätsproduktes!

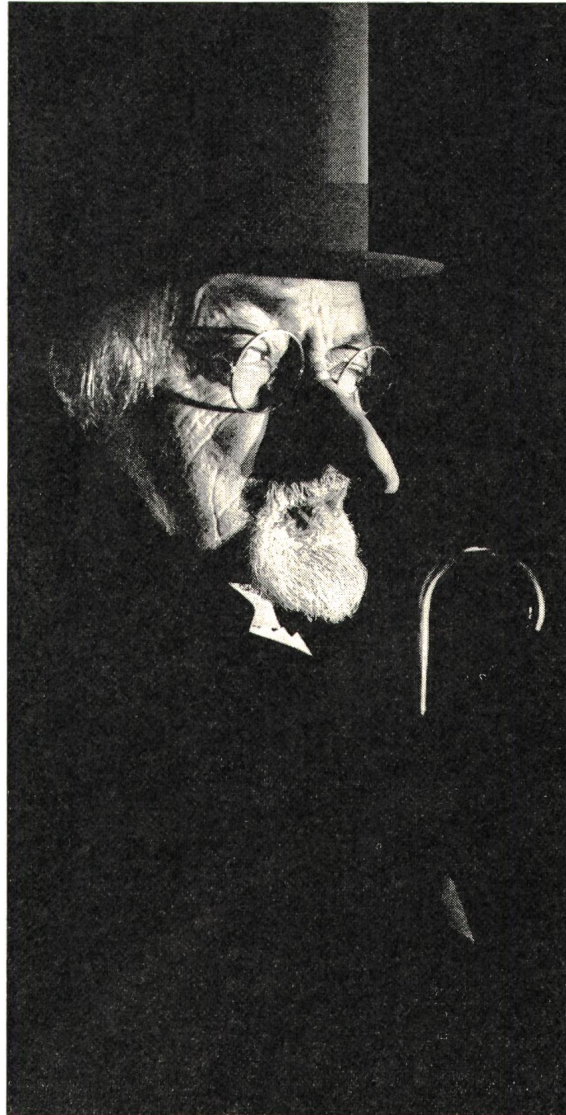
Datenblätter und Preislisten erhalten Sie durch unsere Werbeabteilung, weitere Auskünfte erteilt die Verkaufsabteilung.

ITT Standard  
8027 Zürich, Brandschenkestrasse 178, Postfach  
Telefon 051 36 42 55

BAUELEMENTE

# ITT

# Wer hat das Graue Männchen gesehen?



**D**as Graue Männchen ist 148 cm gross, hat graue Augen, graue Haare und eine graue Haut. Es trägt einen grauen Hut und graue Kleider.

Das Graue Männchen lebt in Häusern mit schlechtem Licht: in dämmrigen Zimmern, dunklen Korridoren, düstern Ecken, finstern Kellern und unter dem Bett. Wer hat es gesehen? Oder wer hat es gehört? Es murmelt, seufzt, schlurft, klopft, kichert und hustet, aber nur im Dunkeln.

Wer es bei sich im Hause sieht oder hört, soll sich nicht fürchten, sondern daran denken: Das

Graue Männchen fürchtet das helle, freundliche Osram-Licht.

Also muss man nur die alten grauen Glühbirnen durch neue hellere Osram-Glühbirnen ersetzen: die 40er durch Osram 60 Watt, die 60er durch Osram 75 Watt, die 75er durch Osram 100 Watt, die 100er durch Osram 150 Watt. Es kostet nicht mal 1 Rp. pro Stunde mehr. Auch die neue Osram-Interna, die

Leuchtstoffröhre mit dem hellen, freundlichen Licht, vertreibt das Graue Männchen.

Wer glaubt, dass es das Graue Männchen nicht gibt, braucht trotzdem helles freundliches Osram-Licht: Das Graue Männchen weiss noch nicht, dass es das Graue Männchen nicht gibt.



Leuchtet Osram-Licht im Haus,  
ziehn die Nachtgestalten aus.

KGT

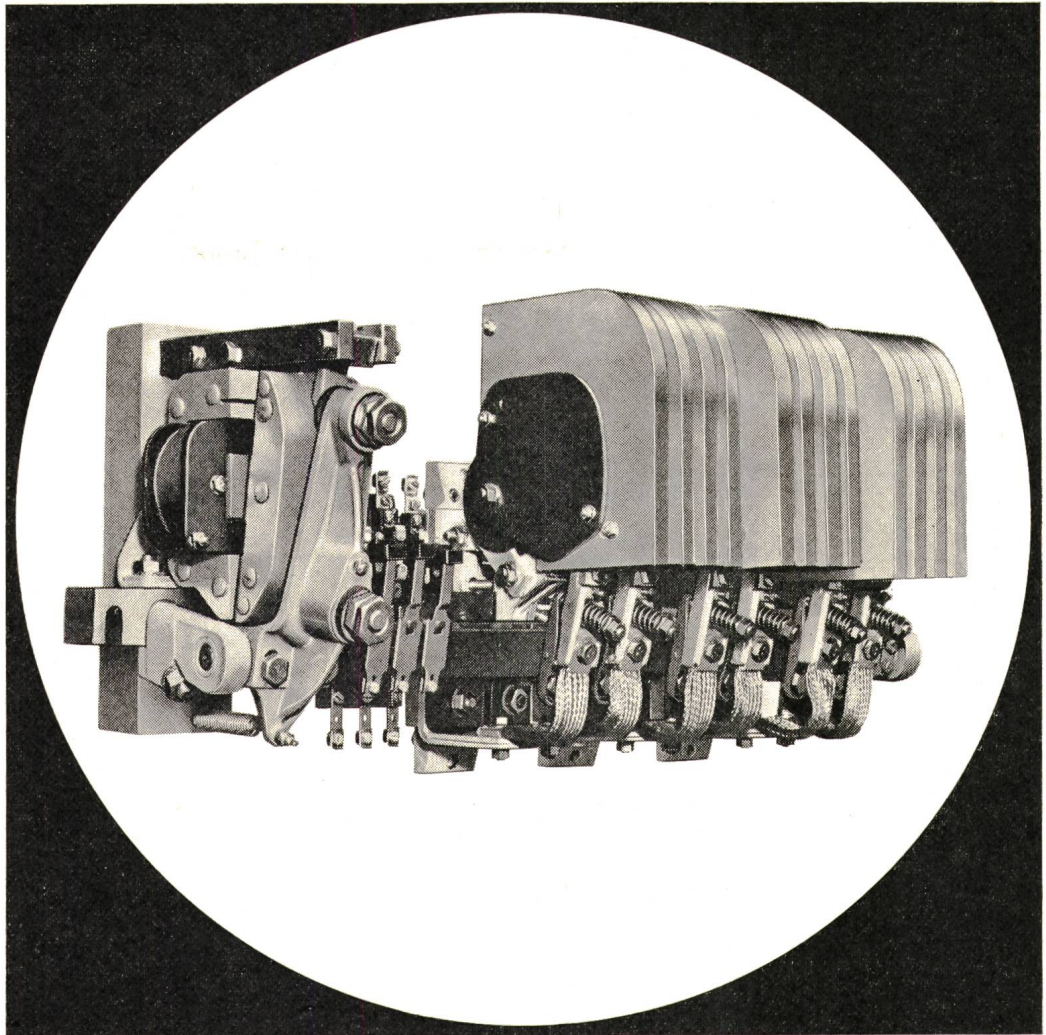
**Erfahrung**

**Sicherheit**

**Leistung...**

ein umfassendes  
Programm von

## **LUFT- SCHÜTZEN**



Für jeden Einsatzzweck das  
geeignete Schütz

Je nach Ausführung bis 5 Haupt-  
pole (als Öffner oder Schliesser)  
und bis 5 Hilfsschalter (voreilend,  
nacheilend, überlappend).

Zubehör: Zeitrelais, Relais zur  
Überwachung von Überstrom,  
Unterstrom, Überspannung, Unter-  
spannung bei Gleich- und Wechsel-  
strom, Relais mit geringer Lei-  
stungsaufnahme und hoher Über-  
lastbarkeit zur Verwendung wie  
oben, besonders bei Gleichstrom,  
Relais für gleichzeitige Über-  
wachung von Strom und Spannung,  
Schnellrelais mit Kurzschluss-  
Schaltvermögen u. a. m.

Zulassungen nach, beziehungs-  
weise entsprechend SEV, VDE, UTC,  
(CSA auf Anfrage) und verschiede-  
nen Schiffsahrtvorschriften.

Weltweiter Kundendienst.

### **Serie CV1 64...800 A**

Für die Schaltung von Motoren, als  
Kuppelschalter für Niederspan-  
nungsnetze oder als Hauptschütze  
in Einspeisungen und Verteilungen.  
6 Baugrößen: 64–125–200–320–  
500–800 A

Nennspannung: 500 V  $\sim$ , 220 V  $\dashv$   
**Mechanische Lebensdauer:**  
10.10<sup>6</sup> Schaltspiele bei  $\sim$   
20.10<sup>6</sup> Schaltspiele bei  $\dashv$

### **Serie CV3/1 64...400 A**

Aus der Reihe CV1 abgeleitet,  
jedoch u. a. mit Lichtbogenkam-  
mern mit Mehrfachunterbrechung  
für hohes Schaltvermögen.

4 Baugrößen: 64–125–200–400 A  
Nennspannung: 1000 V  $\sphericalangle$ , 1200 V  $\approx$ ,  
440 V  $\dashv$  pro Pol

**Mechanische Lebensdauer:**  
10.10<sup>6</sup> Schaltspiele bei  $\sim$   
20.10<sup>6</sup> Schaltspiele bei  $\dashv$

### **Serie CV3/2 1250...2750 A**

Hochstromschütze für das Schalten  
von Motoren, induktiven und nicht  
induktiven Hauptstromkreisen von  
Verteilungen. Spezial-Lichtbogen-  
kammern für schwierige Ausschalt-  
bedingungen.

3 Baugrößen: 1250–2000–2750 A  
Nennspannung 1000 V bei  $\sim$ ,  
440 V  $\dashv$  pro Pol

### **Serie CH3 80...500 A**

Aus der Reihe CV3/1 abgeleitet,  
jedoch mit wesentlich erhöhtem  
Aus- und Einschaltvermögen (un-  
verschweissbare Kontakte).

Ausschaltvermögen bis 30 kA bei  
500 V Drehstrom und bis 5 kA bei  
1000 V Drehstrom.

5 Baugrößen: 80–160–250–320–  
500 A  
Nennspannung: 1000 V bei  $\sim$

### **Serien CG1 und CE3**

**250...9600 A bei 2000 Hz**  
**90...1100 A bei 10 kHz**

Mittelfrequenzschütze mit zwei  
parallelgeschalteten Strombahnen  
pro Pol, eine (ohne Blasung) zur  
Führung des Betriebsstroms und  
die andere zur Ausschaltung.  
Ausserdem Schütze ohne Blasung  
für lastloses Schalten in normalem  
oder Remananzantrieb bis 3000 V,  
8000 A, 10 000 Hz für Ofen(um)schal-  
ter für Induktionsöfen, als Leer-  
trennschalter und Umschalter für  
Stromkreise mit hohen Stromstär-  
ken, auch bei sehr niedriger Span-  
nung (Elektrolyse, Galvanik).

### **Serie CV5 125–200 A**

Kondensator- oder Leerschalt-  
schütze.

7 Baugrößen: 125–200 A/1300 V,  
125–200 A/1500 V,  
200 A/2000 V,  
220 A/2200 V,  
200 A/3000 V

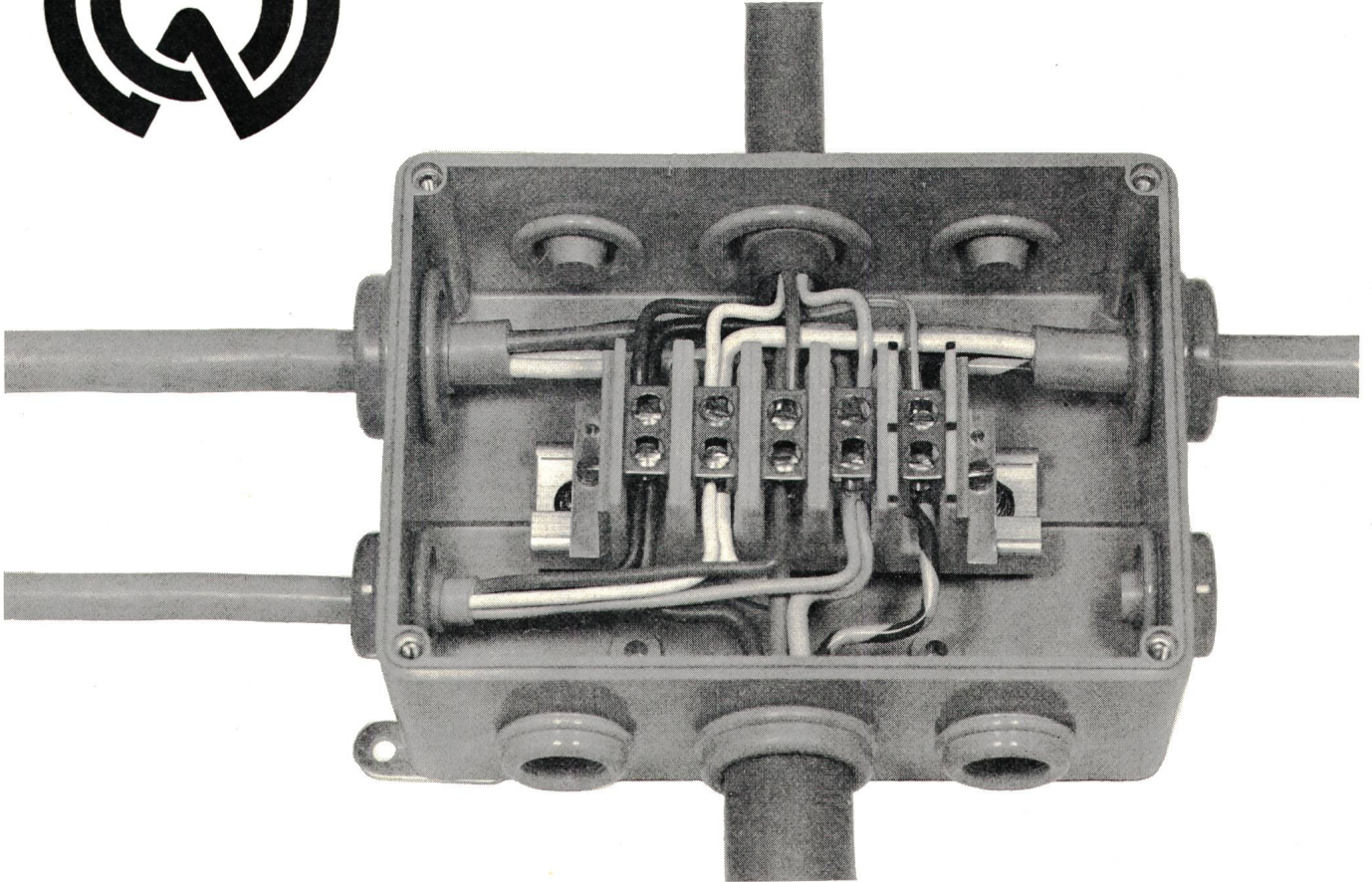


**Telemecanique**

**Abt. 1 Südbahnhofstrasse 14c 3000 Bern Telefon 031/45 66 81**



## Kunststoffdosen mit konischen Plastic-Stutzen



zur Verwendung in trockenen, feuchten und staubigen Räumen, vereinfachen die Installation und erleichtern die Lagerhaltung.

Mit einer einzigen Dose können alle normalen Abzweig- und Verbindungsprobleme gelöst werden.

Anzahl und Durchmesser der einzuführenden Kabel und Rohre brauchen nicht im voraus bekannt zu sein, da genügend grosse und kleine Einführungen vorhanden sind. Das bedeutet: immer die richtigen Dosen auf der Baustelle. Für die Einführungen werden die Enden der Stutzen durchstochen oder abgeschnitten. Die elastischen Wandungen legen sich satt um die eingestossenen Kabel und Rohre und verhindern das Eindringen von Staub und Feuchtigkeit ins Doseninnere. Die konische Form schafft einen derart grossen Dichtungsbereich, dass sowohl Kabel wie Rohre einwandfrei gehalten und abgedichtet werden.

(Besonders geeignet für Installationen in herabgehängten Hohldecken und Blindböden.)

# OSKAR WOERTZ

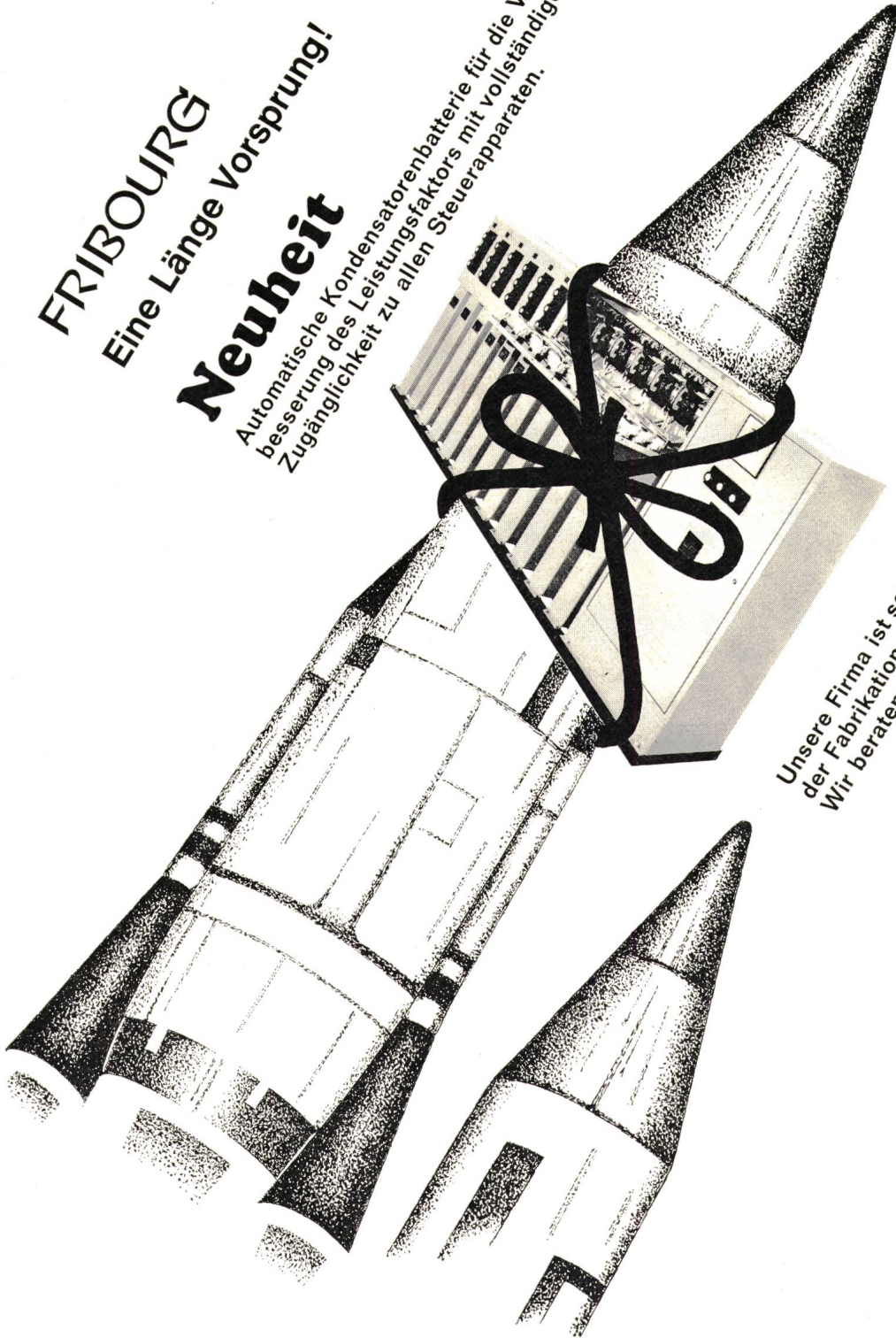
Fabrik elektrotechnischer Artikel, 4002 Basel, Telephon 061/234530

**FRIBOURG**

**Eine Länge Vorsprung!**

**Neuheit**

Automatische Kondensatoren-batterie für die Verbesserung des Leistungsfaktors mit vollständiger Zugänglichkeit zu allen Steuerapparaten.



Unsere Firma ist seit Beginn des Jahrhunderts in der Fabrikation von Kondensatoren spezialisiert. Wir beraten auch Sie unverbindlich.



TECHNISCHES BÜRO ZÜRICH: BADENERSTRASSE 701 8048 ZÜRICH TEL.(051) 62 65 82 TELEX 55 566

**CONDENSATEURS FRIBOURG S.A.**

7-13, ROUTE DE LA FONDERIE

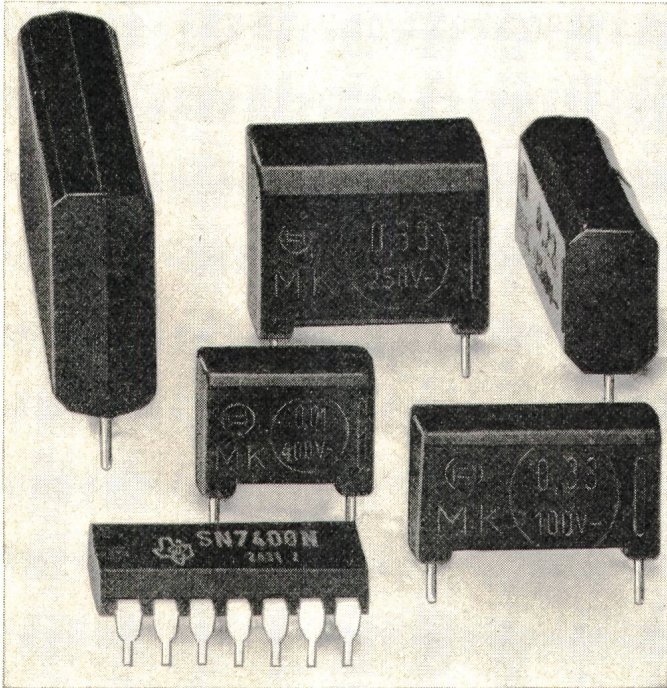
☎ (037) 229 22

1700 FRIBOURG/SUISSE

TELEX 36 170

# BOSCH

## MK-Kondensatoren



**metallisiertes Kunststoff-Dielektrikum**



**selbstheilend**



**überspannungsfest**



**hohe Isolationsgüte**



**induktivitätsarm**

Nennspannung bei +85 °C (-40 ... +85 °C)	Kapazitätsbereich Toleranzen ± 20%	zulässig überlagerte Wechselspannung (50 Hz)
100 V—	0,068 ... 6,8 μF	60 V~
250 V—	0,022 ... 2,2 μF	100 V~
400 V—	0,010 ... 1,0 μF	160 V~



**kurzfristig lieferbar**



**Verlangen Sie Angebote und Datenblätter**

# FABRIMEX

Fabrimex AG · Kirchenweg 5 · 8032 Zürich · Tel. 051/47 06 70



## 5. Internationale Fachmesse für Industrielle Elektronik

- Elektronische Bauelemente
- Messtechnik
- Geräte für Steuerung, Regelung, Automatisierung
- Leistungselektronik
- Nachrichtenübertragung
- Fabrikationseinrichtungen für elektronische Produkte
- Elektronik in Dienstleistungsbetrieben und in der Administration
- Fachliteratur, Ausbildung

# BASEL

9.–13. März 1971 in den Hallen der Schweizer Messmesse

Information: Sekretariat INEL und MEDEX 71  
Postfach  
CH-4000 Basel 21/Schweiz  
Telephon: 061/32 38 50  
Telex: 62685 fairs ch

### Sonderschau MEDEX 71 im Rahmen der INEL

- Geräte und Einrichtungen für die medizinische Diagnostik
- Ausrüstung für das klinische Labor
- Therapie
- Spitalorganisation und Unterricht

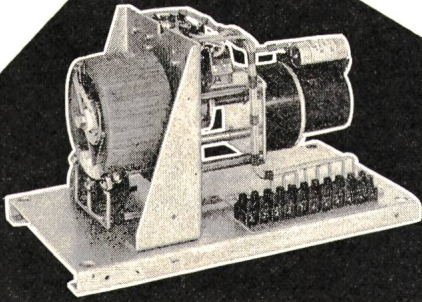
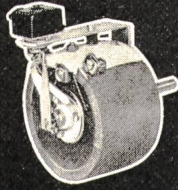
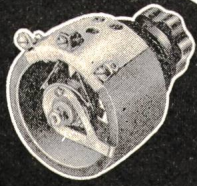
Parallel zur MEDEX-Ausstellung werden Fachtagungen durchgeführt

## 1. Internationale Fachmesse und Fachtagungen für medizinische Elektronik und Bioengineering



Ringleit-Widerstände

RED



GENERALVERTRETUNG FÜR DIE SCHWEIZ:

**KNOBEL**

F. Knobel & Co., Ennenda  
Verkaufsbüro:  
Postfach 8031 Zürich  
Tel. 051 42 88 55



**EXPERT**  
Kleidung für den Beruf!  
— GIBTS QUALITY —  
**Diolen Cotton**  
Trenn-Müller Seiden

## Experten tragen Expert-Berufskleider

Weil die Expert-Berufskleider aus dem neuen Mischgewebe 67% Diolen/33% Baumwolle sind.

Das sind Argumente für Experten. Wie Sie. Rufen Sie uns an. Oder verlangen Sie unsere Dokumentation. Damit wir unter Experten über Expert sprechen können.

Als Experten wissen wir, warum wir gerade dieses Material gewählt haben. Es zeichnet sich durch extrem hohe Verschleissfestigkeit aus. Es hält 2- bis 3mal länger als viele andere. Es ist angenehm und leicht zu tragen. Es ist schnell und problemlos zu waschen. Es hat nur eine minimalste elektrostatische Aufladung.

SPILAG AG, 4242 Laufen  
Tel. 061/89 63 55

**Spilag**

Expert-Berufskleidung:  
in Europa millionenfach bewährt.

WS

Es gibt drei Dinge, die Lötprobleme optimal lösen:

**1.**  
**ZEVA**  
Lötgeräte

**2.**  
**ELSOLD**  
Lötzinn



**3.**  
unsere  
Beratung

Drei Dinge, die auch Ihnen zur Verfügung stehen – auf Anruf.

Sauber + Gisin AG, 8034 Zürich  
Höschgasse 45, 051-34 80 80

**SAUBER + GISIN**

# Schnelle Temperaturmessung

*genau - sicher - schnell - bequem*



GOSSEN

## MAVOTHERM

Elektrisches Sekundenthermometer  
Meßbereich  $-20^{\circ}\text{C}$  bis  $+200^{\circ}\text{C}$

2 Meßbereiche  $-20^{\circ}\text{C}$  bis  $+90^{\circ}\text{C}$   
und  $+90^{\circ}\text{C}$  bis  $+200^{\circ}\text{C}$

Meßgenauigkeit innerhalb  $\pm 2^{\circ}\text{C}$

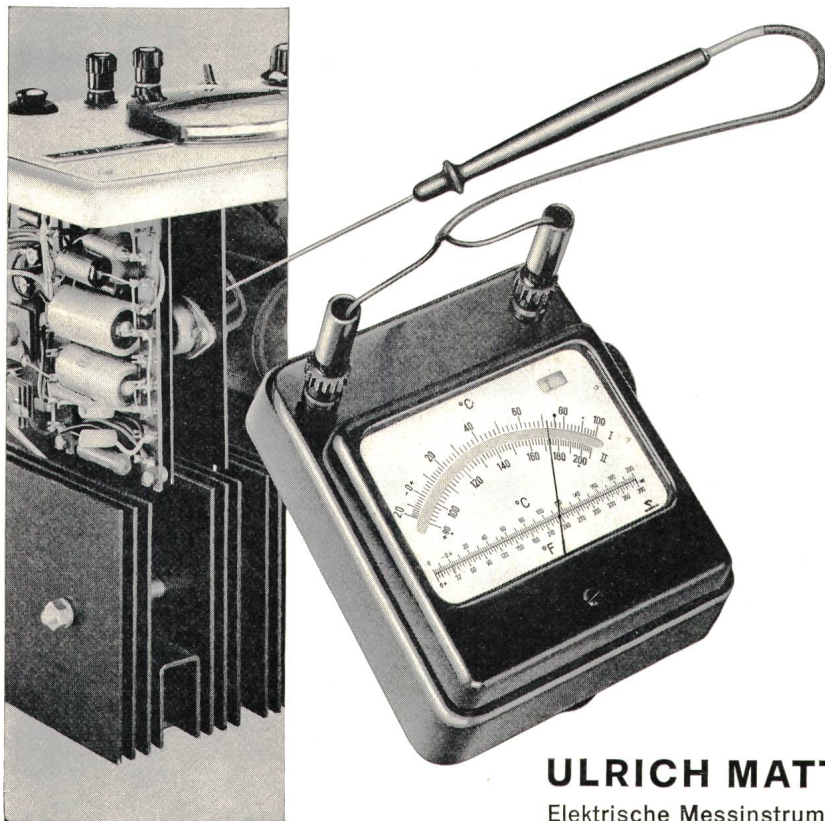
Einstellzeit ca. 3 bis 4 Sekunden

Die in den Meßfühlern eingebauten **Halbleiter** ändern ihren Widerstand mit der Temperatur. Das Instrument mißt den Widerstand in einer Brückenschaltung und zeigt sofort die Temperatur der Fühlerspitze an.

**ULRICH MATTER AG WOHLLEN AARGAU**

Elektrische Messinstrumente

Telefon (057) 61454



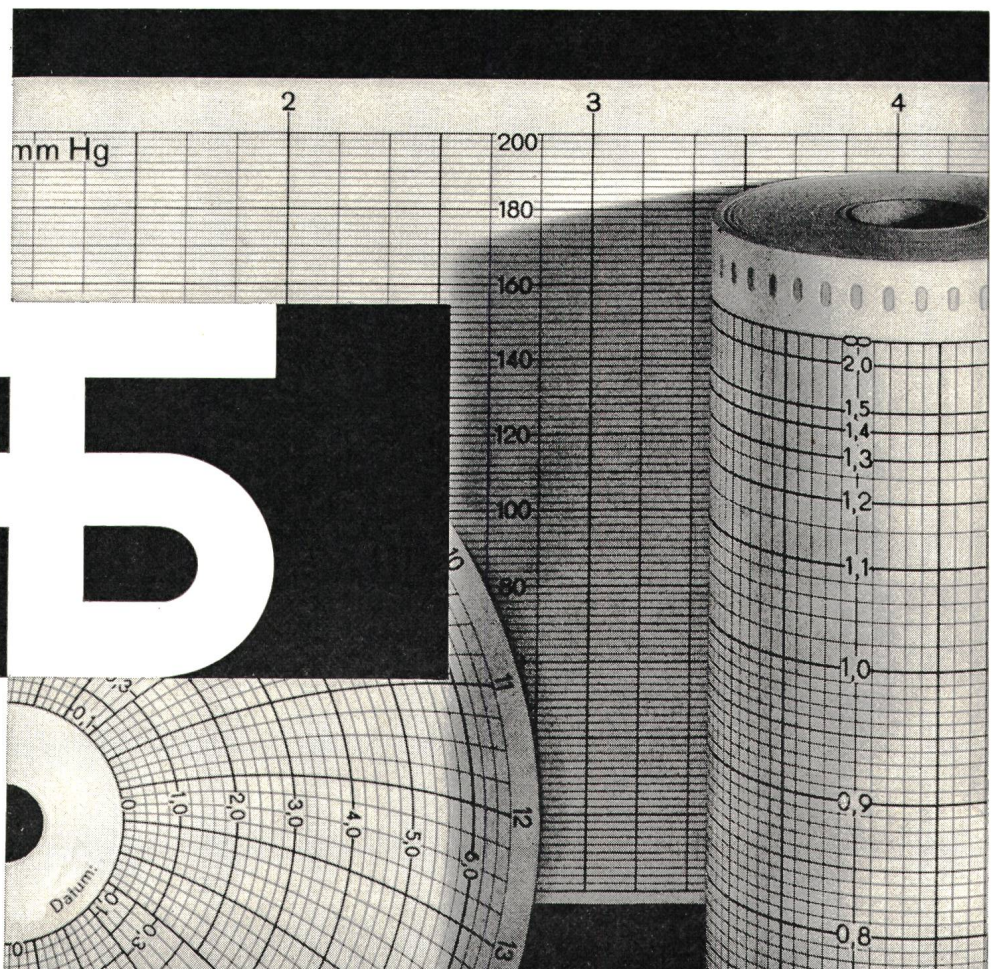
Spezialfabrik für  
**Registrierpapiere**  
**Registriertinten**  
**Wachsschichtpapiere**

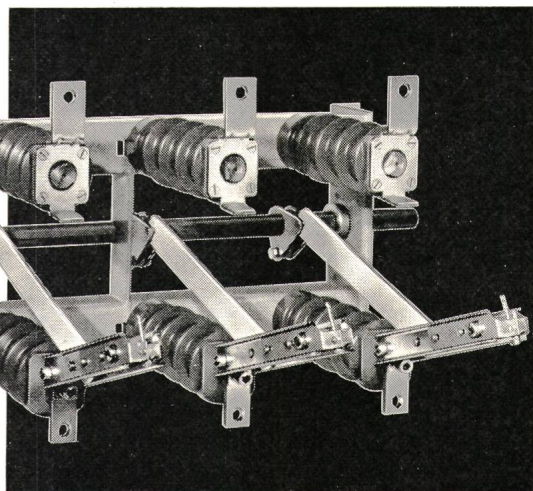
Zu allen schreibenden  
Instrumenten



**DIAGRAMMA**

Oskar Treyer, Dietikon  
Tel. (051) 88 84 83



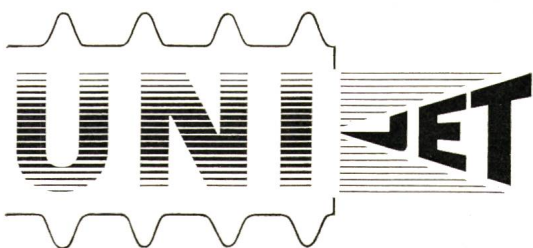


**Er sieht nicht so aus...**

aber es ist ein  
**autopneumatischer Lasttrenner**

Nach SEV - CEI - VDE Normen geprüft

Abschaltvermögen 600 A  
Schaltzahl 100 × 400 A  
bei 24 kV



**GARDY SA**

**GENF**

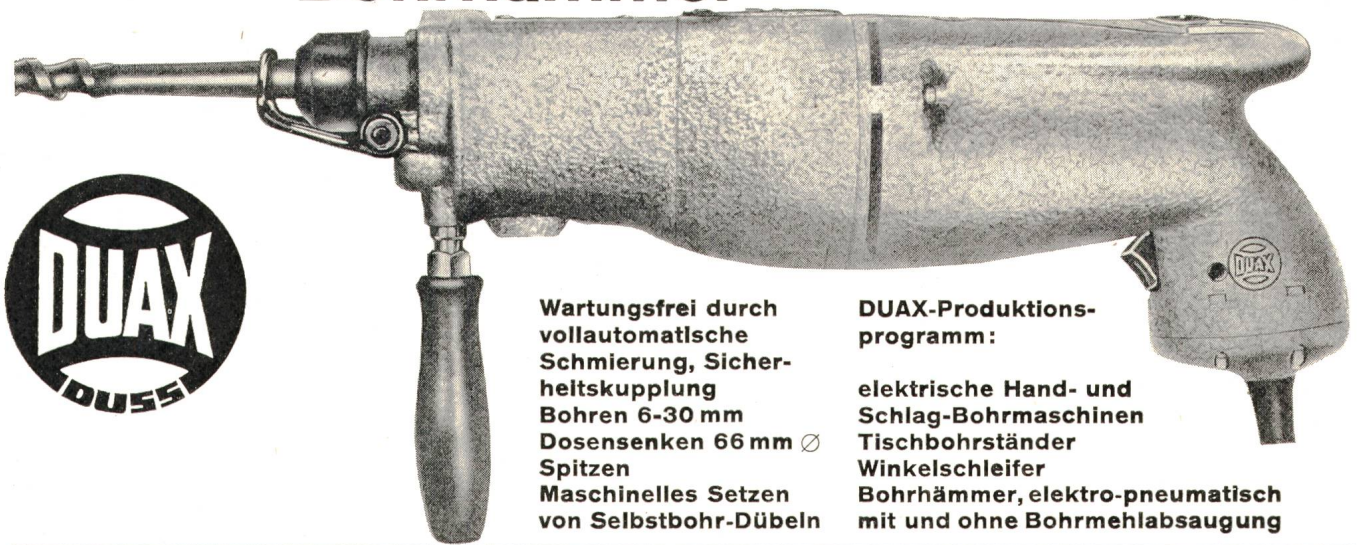
TEL. (022) 25 02 26

**ELEKTRISCHE APPARATE  
HOCH- UND NIEDERSpannung**

**DUAX  
P 28**

**der leichteste  
elektro-pneumatische  
Bohrhammer**

**nur  
3,9kg**



Wartungsfrei durch  
vollautomatische  
Schmierung, Sicher-  
heitskupplung  
Bohren 6-30 mm  
Dosensenken 66 mm  $\varnothing$   
Spitzen  
Maschinelles Setzen  
von Selbstbohr-Dübeln

**DUAX-Produktions-  
programm:**

elektrische Hand- und  
Schlag-Bohrmaschinen  
Tischbohrständer  
Winkelschleifer  
Bohrhämmer, elektro-pneumatisch  
mit und ohne Bohrmehlabsaugung



**KARL MEIERHOFER AG**  
**DUAX-Generalvertretung**  
5102 Rapperswil, 064 47 26 55

Verkauf durch den Fachhandel

1-Tage-Reparatur-Service



**roto-roster**

+ Patent und ausländ. Patente

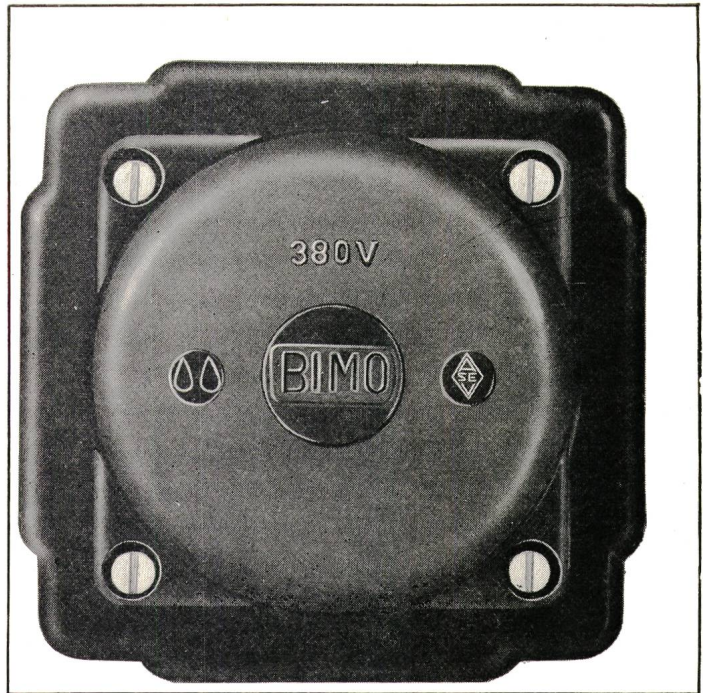
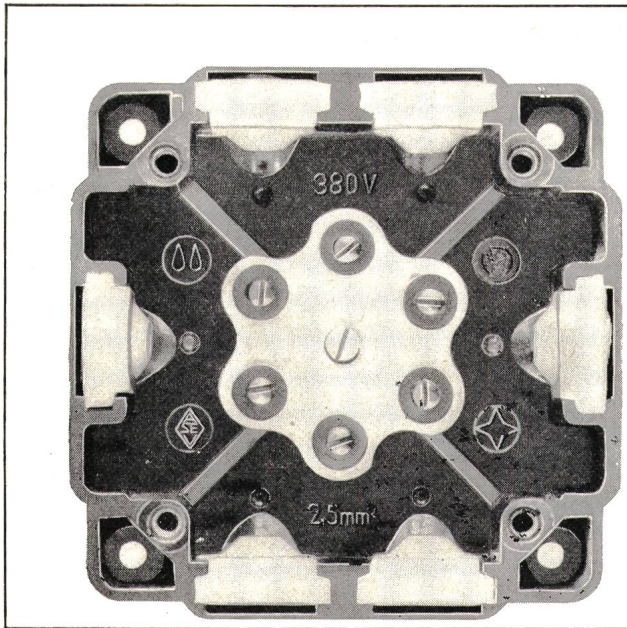
Ein Toaster der völlig gleichmässigen Toast erzeugt und die Toaststücke automatisch laufend zur Kontrolle vorlegt. Ein Toaster auf dem ohne Umstellung Spiegelei mit oder ohne Schinken, Bratwurst und alle anderen Fleischstücke auf dem Teller zubereitet werden können. Ein Toaster auf dem Sie unter anderem ebensogut Ramequins und Fruchtekuchen zubereiten, wie Raclette, Käseschnitten, und zwar in 3—6 Minuten.



**FABRIK FÜR ELEKTROTHERMISCHE APPARATE**  
**PAUL LÜSCHER, CH 2575 TÄUFFELEN**  
**☎ (032) 86 15 45** **Telex 343 24**

# BIMO- Kabelabzweigdosen

für feuchte und nasse Räume



6 ausbrechbare Einführungen mit Gummidichtungen für Tdc-Kabel bis  $4 \times 2,5^2$ , Steatitklemmeneinsatz mit Madenklemmen.

Lieferbar in den Farben braun und weiss

Roesch AG 5322 Koblenz



Fabrik elektr. Artikel und Apparate  
Telefon 056 / 46 11 33

# AGRO

hilft Ihnen mit zeit- und kosten-  
sparenden Bauteilen

## Mastkabel-Verschraubungen

- Für 4-Leiterkabel Tdc und Tdca-T
- 9 Grössen von  $4 \times 4^2$  ...  $4 \times 95^2$
- Erdungsanschluss für armierte Kabel

## Einfache und rasche Montage

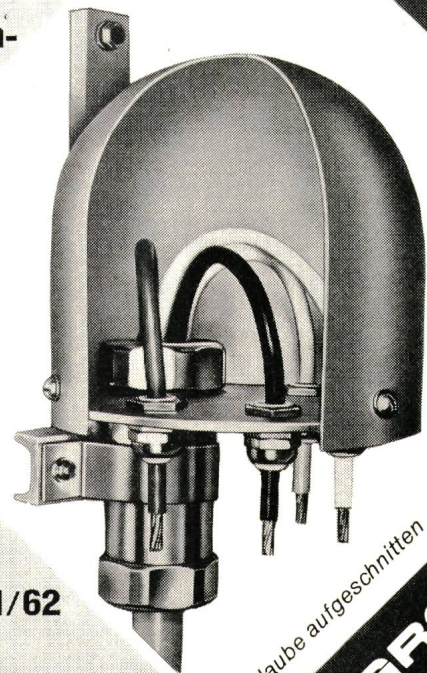
Kabel spleissen – zusammenbauen –  
anschiessen – in Betrieb nehmen!

- Kabelhalterhülse muss nicht mit Giess-  
harz aufgefüllt werden!  
– Keine Wartezeiten –

Wir  
lösen Ihre  
Anschlussprobleme

Rufen Sie uns ... Tel. 064 47 21 61/62

**AGRO**  
AG  
CH-5502 Hunzenschwil



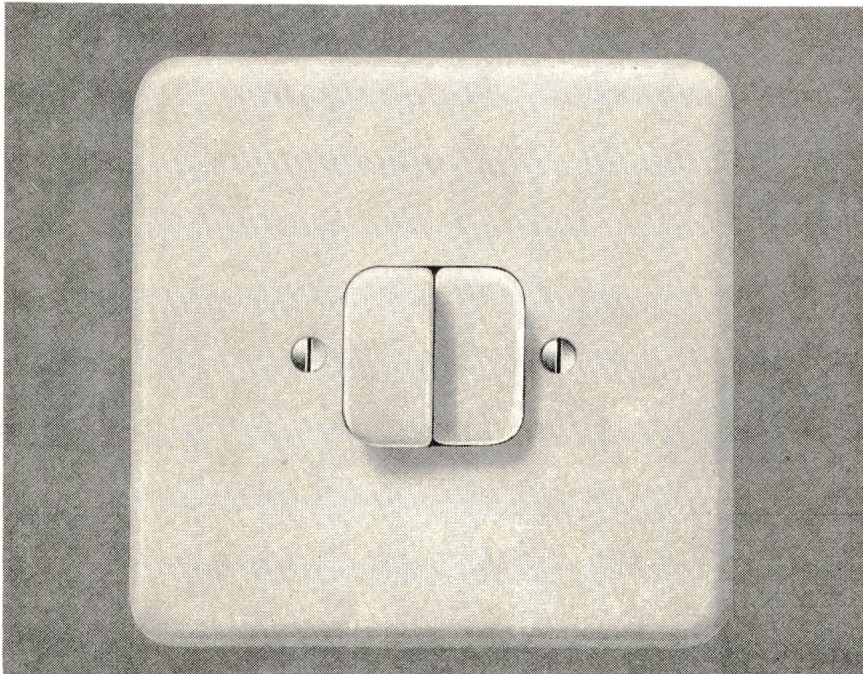
Haube aufgeschnitten

AGRO

AGRO

# Xamax

Xamax AG  
8050 Zürich Birchstr. 210  
Tel. 051/46 64 84



## Druckknopfschalter

Xamax-Druckknopfschalter sind formschön, praktisch und sicher! Für jeden Raum die zweckmässigste Ausführung! Ob für Unterputz- oder Aufputzmontage, ob für feste oder bewegliche Frontwände, Xamax-Druckknopfschalter bestechen durch ihre zeitlose Form, durch ihre vielseitige Verwendbarkeit, durch ihr sicheres Funktionieren, tagaus, tagein!

Und das sind ihre wesentlichen Merkmale:

Klar erkennbare Einschaltstellung!  
Einfache Montage!

Präzise Führung des Druckknopfes!  
Angenehmes und sicheres Schalten!

Verlangen Sie unseren Spezialprospekt!

12

**WIDERSTANDSDRÄHTE**  
**IN KONSTANTAN**  
**NICKELIN**  
**BIS 0,04 MM**

Ø

**SELVETUN**

## Polycarbonatfolien- Kondensator metallisiert



### AUFGABE

Günstige Einbau-Bedingungen durch kleine Baugröße: Das war die Forderung, die der Entwicklung des MKC 1858/59 zugrunde lag. Gelöst wurde die Aufgabe durch Verwendung von imprägnierter Polycarbonat-Folie. Den bisher bekannten Papier-Kondensatoren wurde dadurch ein äquivalenter Kunstfolien-Kondensator gegenübergestellt.

### CHARAKTERISTIKEN

- Kunstfolien-Kondensator (Mischdielektrikum)
- kleine Abmessungen
- günstiger  $\tan \delta$
- dämpfungs- und induktionsarm
- für Netzbetrieb, Phasenanschnitts-Steuerungen usw. einsetzbar

### PROGRAMM

#### Spannungsreihen

250 V~

400 V~

#### Kapazitäts-Werte

0,1  $\mu\text{F}$  ... 2,2  $\mu\text{F}$

0,1  $\mu\text{F}$  ... 1  $\mu\text{F}$

Firmengruppe  
Roederstein

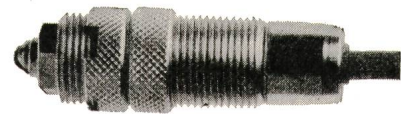
**ROEDERSTEIN**  
**BAUELEMENTE-VERTRIEB AG**

Vorstadt 19  
8200 Schaffhausen

Telefon 053 / 5 23 87  
Telex 76 327 roebv

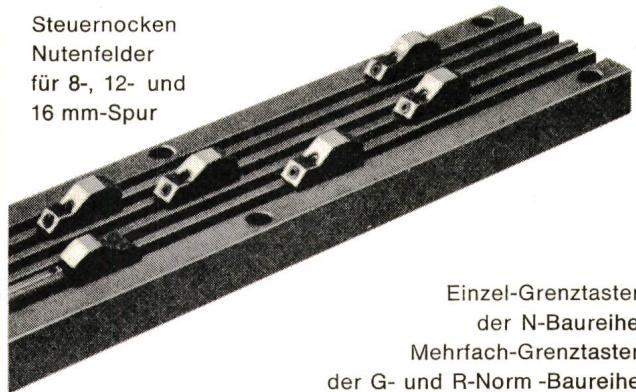
# EUCHNER

– Präzision – kontaktsicher –

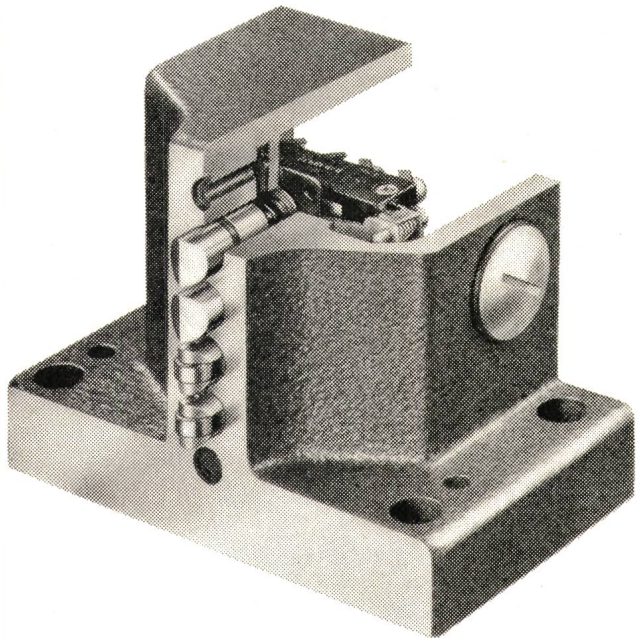


Einbau-Grenztaster  
der EGT-Baureihe

Steuernocken  
Nutenfelder  
für 8-, 12- und  
16 mm-Spur



Einzel-Grenztaster  
der N-Baureihe  
Mehrfach-Grenztaster  
der G- und R-Norm -Baureihe  
Reproduzierbare Schaltgenauigkeit  $\pm 2 \mu$   
Lebensdauer min. 40 Millionen mech. Schaltungen  
Öl- und Druckwasserdicht ES 502 E  
SEV- und CSA-geprüft



Die Schaltgenauigkeit und hohe Lebensdauer sind  
sprichwörtlich

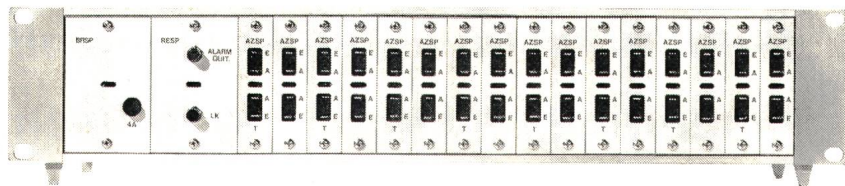
**Weltweit im Einsatz**

**MEGATECHNIC JUCHLI & CO.**

8006 Zürich Tel. (051) 26 32 88 Beckenhofstrasse 70

## Das neue kontaktlose Warnsystem

erfüllt höchste Ansprüche der zentralen Anlagenüberwachung. Dank Baukastensystem lässt sich das Gerät jedem zu überwachenden Objekt individuell anpassen und ist daher sehr preisgünstig.



Besondere Merkmale dieser Einheiten sind:

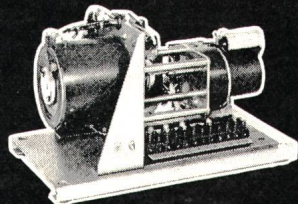
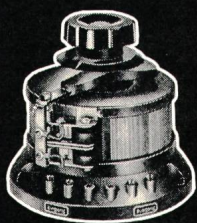
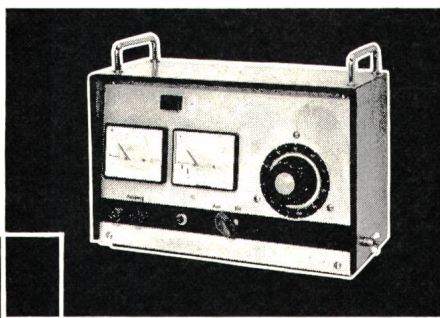
- Jeder Alarm ist für zwei Stufen programmierbar
- Wahlweise Arbeitsstrom- oder Ruhestromprinzip
- Leicht anschliessbar
- Gute Erweiterungsmöglichkeiten
- Einfachste Bedienung
- Sauber im Design

# egaton<sup>AG</sup>

3174 Thörishaus / Telefon 031 88 10 11

## Ring-Stelltransformatoren

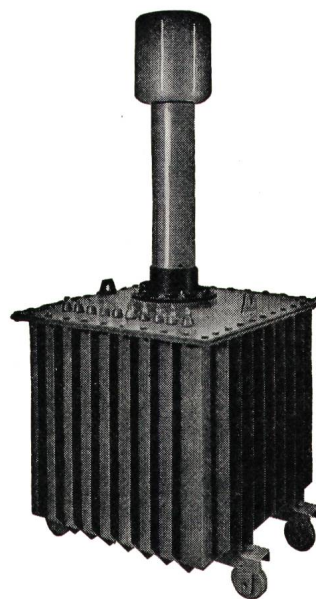
# RED



GENERALVERTRETUNG FÜR DIE SCHWEIZ:

# KNOBEL

F. Knobel & Co., Ennenda  
Verkaufsbüro:  
Postfach 8031 Zürich  
Tel. 051 42 88 55



Prüftransformator  
50/100/200kV 40kVA

Hochspannungsgleichrichter  
mit Selen- oder Glüh-  
kathodenventilen

Selen-Hochspannungsventile

Transportable Gleich-  
richteranlagen bis 500 kV  
für Kabelprüfungen

Spezial-Transformatoren  
und Drosselspulen für Hoch-  
und Niederspannung

Leistungs-Transformatoren

Messwandler für  
Hoch- und Niederspannung

Prüfanlagen

«Bulb-Saver» Schaltapparat  
zur Herabsetzung des  
Lampenschleisses  
von Strassenbeleuchtungen

Gross-Elektrofilter

## HANS KULL AG., DERENDINGEN/SO

Elektrische Apparate

Büro Steinmattacker

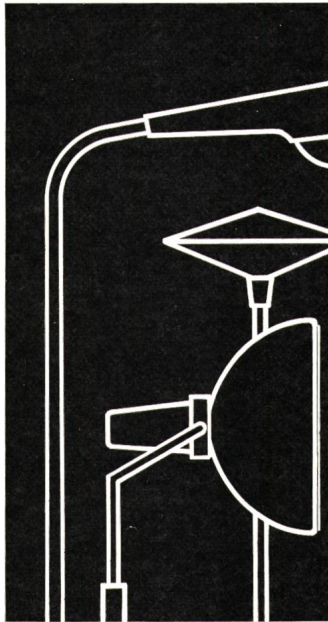
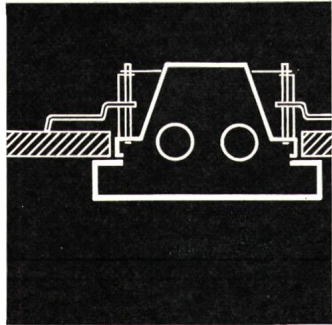
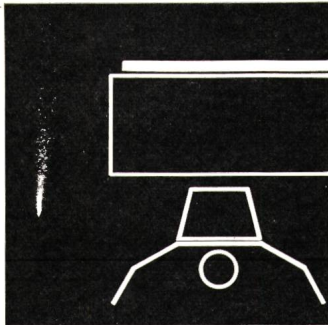
Telephon 065-3 67 90

# störri

## Elektrische Raumheizung

- seriöse Projektierung elektrischer Heizanlagen
- eigene Fabrikation moderner Heizgeräte
- zuverlässiger Servicedienst

Störi & Co. Wädenswil Tel. 051/75 14 33



Mit dem neuen TULUX-Leuchtenprogramm lösen Sie

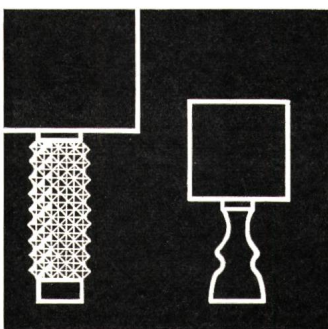
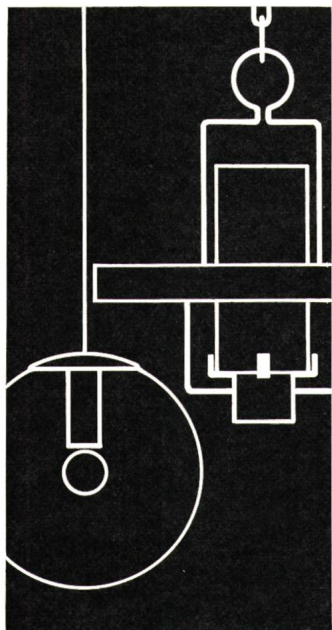
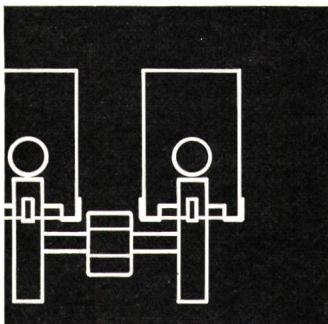
## auch Ihre Probleme

Ein einziger Gesamtkatalog gibt Auskunft über sämtliche Fluoreszenz- und Glühlampenleuchten. Durch seine übersichtliche und klare Darstellung ist er Ihnen eine wirksame Hilfe

## beim Planen und Projektieren

oder dürfen wir Sie persönlich beraten?

Erfahrene und zuverlässige Fachleute geben Ihnen gerne Auskunft. In unsern Ausstellungsräumen können wir Ihnen unser ganzes Fabrikationsprogramm zeigen.

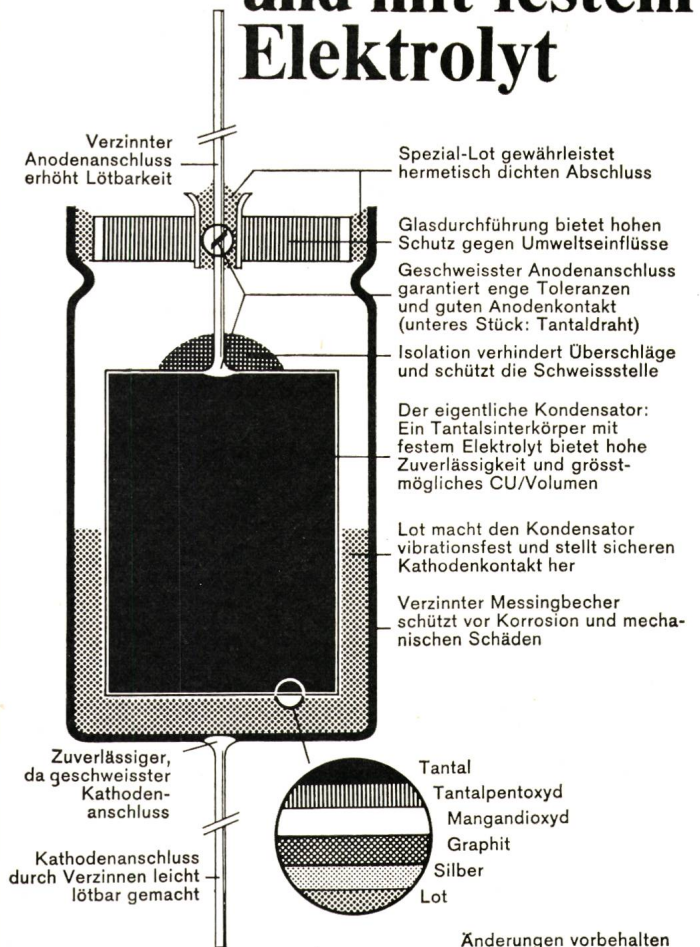


# tulux

**TULUX AG**  
LEUCHTENFABRIK  
8856 TUGGEN SZ  
Telefon 055 8 72 72



# Tantal-Kondensatoren mit Sinter-Anode und mit festem Elektrolyt

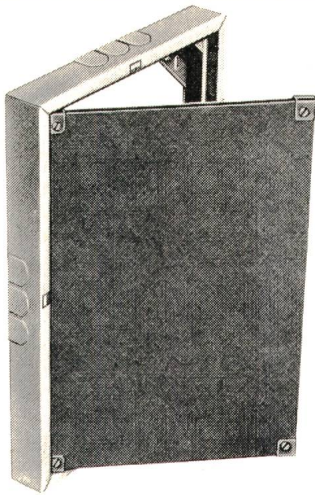


**Sprague stellte als erste Firma der Welt diese Art von Tantal-Kondensatoren serienmässig her. Bis heute ist die Qualität unübertroffen. Mit Sprague-Kondensatoren kaufen Sie jahrzehntelange Erfahrung.**

Alleinvertretung für die Schweiz:

**TELION**  **elektronik**

**TELION AG, Albisriederstrasse 232, 8047 Zürich**  
Telefon 051/54 99 11



## Norm- tableaux

ab Lager

Platte allseitig  
schwenkbar

Farben:  
Rahmen hellgrau,  
Platte mittelgrau

**Rahmen** aus Stahlblech, rostgeschützt und einbrenn-lackiert, mit Eckenversteifung und vorgestanzten Aussparungen für Kabeleinführungen, inkl. vier Befestigungsschrauben und vier Expansionsdübel.

**Isolierplatte** aus kunststoffimprägniertem Faserstoff mit sehr hoher mechanischer Festigkeit, schwere Ausführung, Oberfläche seidigglänzend, inkl. vier Befestigungsschrauben bzw. Steckscharnieren, je nach Bedarf in allen vier Richtungen schwenkbar, inkl. Selbstklebeetiketten.

Verkauf durch den Elektrogrosshandel.

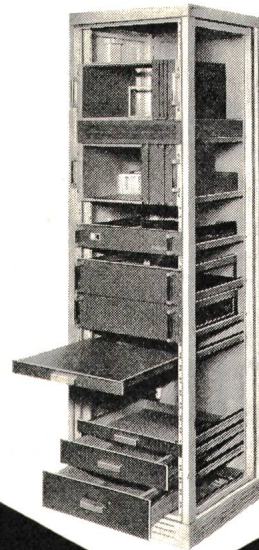


# BELECTRA AG

Ankerstr. 53, Postfach, 8026 Zürich, Tel. (051) 54 48 88

# «System-Knürr»

19"-Einschub-Schränke mit  
einem vielseitigen Programm  
an Einschüben



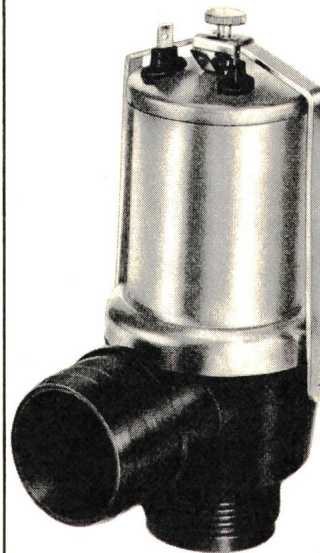
## H. Wohlgroth + Co

Metall- und Apparatebau für Starkstrom und Elektronik  
Telefon 051 42 24 33, Klingenstrasse 8, 8031 Zürich 5

**Der MZR  
Münzzeit-  
schalter  
kassiert automatisch  
an Waschanlagen  
an Duschanlagen  
an Spielanlagen usw.  
für 1 bis 12 Perioden  
pro Stunde  
je einen 20er, 50er  
oder Fränkler  
Rymann AG  
Apparatefabrik  
5502 Hunzenschwil  
064 4722 63**

**SEV-  
geprüft**

## Ablaufventil



Das elektromagnetische Ablaufventil wird eingesetzt, um Wasserbehälter, Entwässerungsanlagen, Zu- und Ableitungen für Chemikalien zu entleeren oder zu steuern. Luftströme und Gase können ebenfalls zu- oder abgeschaltet werden. Das Unterteil aus Zwei-Komponenten-Kunststoff und hochwertigem Kunstgummi für den Schliesskörper ermöglicht den Einsatz bei aggressiven Medien.

Anschlussdaten:  
Eingang 46 mm  $\phi$  od. G 1 1/2"  
Ausgang G 1 1/2".  
Normalspannung  
220 V/50 Hz

## J. HUBER + CIE. AG

8116 Würenlos AG, Telephon (056) 74 17 40

# E

## Elektrotechnik

auf der Hannover-Messe 1971

Produkte, Werkstoffe, Verfahren.  
Marktübersicht und wichtige  
Informationen.

Das Neueste aus allen wirtschaftlichen  
und technischen Bereichen.  
Geschäfte, Gespräche, Kontakte.  
Mit „Blick über'n Zaun“ zu den  
Nachbarbereichen.

**Wer Hannover sieht,  
weiß mehr, kann mehr, leistet mehr.**

**Sie sollten kommen,  
denn diese Reise erspart viele Reisen!**

# HANNOVER MESSE

**1971** Donnerstag, 22. April -  
Freitag, 30. April



*Wuu!*

Markt der Zukunft unserer Wirtschaft

Fachprospekt mit Ausstellerverzeichnis dieser  
Branche kostenlos durch:  
Handelskammer Deutschland-Schweiz,  
Talacker 41, 8001-Zürich,  
Tel.: (051) 253702, Telex: 52684 Deutschhandel  
Reisebüro Kuoni AG, STP/MA, Hannovermesse  
Schützengasse 1, 8021-Zürich,  
Tel.: (051) 441261, Telex: 53251

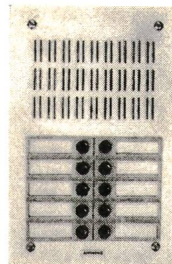
**Preisgünstige  
Qualitätsschalter  
für  
Elektromotoren**



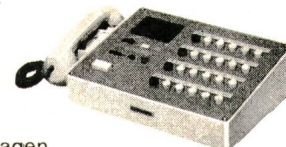
H. Dillier  
Elektroapparatefabrik  
6060 Sarnen  
Telefon 041 66 29 66



## Qualität - klarer Ton - AIPHON



- Gegensprechanlagen
  - Türsprechanlagen
  - Haustelevone
  - Industriesprechanlagen
- 1 Jahr Qualitäts-Garantie!



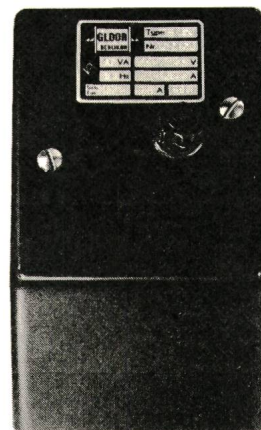
Spezialhaus für Sprechanlagen

**LITEMA, Stauffacherstrasse 28, 8004 Zürich**  
Telefon (051) 23 39 17



Hans Gloor  
Fabrik elektrischer Apparate  
Baumackerstrasse 45 / 8050 Zürich  
Telefon 051-46 83 50

## Gekapselte Klein- Transformatoren





## Druckwasserdichte Geräte- Steckverbindungen Kupplungen

mit Buchsen- oder Stiftstecker  
für Panzergewindeanschluss  
– Schutzart P 55 –  
4-, 7-, 8-, 12- und 19-polig

Die Solidität erlaubt den Einsatz unter  
allerhärtesten Betriebsbedingungen,  
z. B. an Werkzeugmaschinen.

**Winkelstücke** für Installationszwecke,  
druckwasserdicht.

## MEGATECHNIC JUCHLI + CO

Beckenhofstrasse 70, 8006 Zürich  
Telefon (051) 26 32 88

Zu verkaufen

## 2 Dreiphasen-Netztransformatoren

Fabrikat MFO, Typ TNX 324,  
für Innenraumaufstellung.

P 03-1520

Oberspannung 12800/12400/12000 V  
Unterspannung 530/306 V  
Schaltung Stern / Zick-Zack  
Kupferwicklung  
Kurzschlussspannung 3,9 %

49

**SANDOZ AG, Ingenieurwesen, 4002 Basel**  
Tel. (061) 44 00 11, intern 2721.

**Ingmatic AG, Basel**  
sucht

P 03-772

## Elektrozeichner

Individuelle Arbeitszeit,  
eigene Kantine.

39

**Ingmatic AG, Basel**  
Clarastrasse 2, Tel. (061) 25 44 25

# WEIDMANN

Infolge Todesfalls ist der Posten des

## Chefs der Elektroabteilung

in unserem Unternehmen neu zu besetzen. Die Aufgabe umfasst die Instandhaltung, Projektierung und Neuinstallation sämtlicher elektrischer Anlagen in unserer Firma. Da wir auch spezielle Fabrikationsanlagen betreiben und neu installieren, sind auch immer wieder betriebssichere Steuerungen für komplizierte automatische Arbeitsabläufe zu projektieren und zu erstellen.

Unser neuer Elektrochef sollte Elektroingenieur HTL sein oder das Meisterdiplom besitzen, ferner die nötigen Fähigkeiten und Erfahrungen, die diese selbständige und anspruchsvolle Aufgabe erfordert. Die Elektrowerkstatt mit einer Belegschaft von ca. 16 Mitarbeitern steht unter seiner Leitung. 38

Wir sind ein modern eingerichtetes Unternehmen mit überdurchschnittlichen Sozialleistungen und freuen uns, mit geeigneten Bewerbern in Verbindung zu treten.

**RAPPERSWIL 055 - 2 16 51**

**H. WEIDMANN AKTIENGESELLSCHAFT**  
8640 Rapperswil



Wir suchen einen

## Elektroingenieur HTL

für den **Hochspannungsleitungsbau**

Arbeitsgebiet: Projektierung, Berechnung und Bauleitung von Hochspannungs-Freileitungen und -Kabelanlagen

**Wir erwarten:**

- Diplomabschluss an einer höheren technischen Lehranstalt
- mehrere Jahre Praxis, wenn möglich teilweise auf ähnlichem Gebiet
- angenehme Umgangsformen und Verhandlungsgewandtheit

P 01-12865

**Wir bieten:**

- eine vielseitige und verantwortungsvolle Tätigkeit im Innen- und Aussendienst
- zeitgemässe Besoldung und ausgebaute Sozialleistungen

40

Ingenieure, die Freude an einer selbständigen, abwechslungsreichen Arbeit haben, bitten wir um schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

**Aargauisches Elektrizitätswerk, Obere Vorstadt 40, 5001 Aarau.**

## Ingenieur in Elektroautomatik

**vorzugsweise um 30 Jahre  
französisch-, evtl. italienischsprechend  
reisegewandt und kontaktfreudig**

P 44-790-10

findet in unserem mittelgrossen, in der Elektroautomatik spezialisierten Unternehmen in der Nähe des Flughafens eine anspruchsvolle Aufgabe als **Verkaufsingenieur** für die Ländergruppe

**Belgien, Frankreich, Holland, Italien, Spanien.**

Dort erwartet Sie eine kleine, spezialisierte Kundengruppe. Es gilt, diese Interessenten zu finden, ihnen bei der Lösung der Probleme beratend beizustehen, Offerten auszuarbeiten und Reklamationen zu behandeln. Wir erwarten von Ihnen ein Vorgehen im Sinne eines modernen Marketings und die Überwindung von Schwierigkeiten mit Geschick und Eigenständigkeit.

Wir bieten Ihnen eine begeisternde Aufgabe mit ungewöhnlicher Selbständigkeit und entsprechendem Salär.

47

Interessiert Sie dieses Angebot? Eine Anfrage verpflichtet Sie noch zu nichts.

Wenden Sie sich bitte an unseren Personalberater, welcher Ihnen gerne weitere Auskunft erteilt oder Sie mit uns in Kontakt bringt. Ihrer Offerte legen Sie bitte einen handschriftlichen Brief, den Lebenslauf und eine Photo bei.

**Dr. A. Gaugler**  
Alfred-Escher-Strasse 26  
**8002 Zürich**  
Tel. (051) 36 16 36, Montag bis Freitag 11–12 und 16–18 Uhr.

Inseraten-Kenn-Nr. 247



### **Prozessrechner für Strassenverkehrstechnik**

Unser Strassennetz für alle Verkehrsteilnehmer leistungsfähiger und zudem auch sicherer zu gestalten: Eine nicht alltägliche Aufgabe für einen jüngeren ELEKTROINGENIEUR der Fernmelde-technik. OFA 67.044.503

Ihre zukünftige Aufgabe kann sehr weitgehend Ihren Fähigkeiten und Neigungen angepasst werden. Als 18

### **Systemberater Projektleiter oder Verkaufsingenieur**

erhalten Sie, soweit notwendig, eine gründliche Ausbildung in elektronischer Datenverarbeitung. Selbstverständlich werden Sie in das gesamte Spektrum unserer Verkehrsrechner eingeführt.

Für einen ersten Kontakt wenden Sie sich bitte an die Personalabteilung der

**SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT,**  
Löwenstrasse 35, **8001 Zürich,** Tel. (051)  
23 03 52, intern 274.

Für den Ausbau unserer Studienstelle  
suchen wir einen jüngeren 16

### **Elektroingenieur**

zur selbständigen Bearbeitung von technisch-wirtschaftlichen Problemen der Elektrizitätswirtschaft (kleines Team). Wir erwarten sehr viel eigene Initiative und persönliches Interesse an neuen Ideen auf dem Gebiete der Elektrizitätsanwendung.

Mit dem umfangreichen und vielseitigen Tätigkeitsgebiet machen wir Sie gerne in einer mündlichen Besprechung bekannt.

**ELEKTROWIRTSCHAFT,** Postfach,  
**8023 Zürich,** Tel. (051) 27 03 55

# atel

Interessant und abwechslungsreich sind die Probleme, die sich einem Fachmann in einem Kraftwerkunternehmen mit weitverzweigten Anlagen auf dem Gebiet der Informationsübermittlung stellen. Im Hinblick auf grössere neue Aufgaben, welche bei uns in nächster Zeit im Bereich der Fernwirkanlagen zu bewältigen sein werden, und zur allgemeinen Verstärkung des zuständigen Arbeitsteams suchen wir einen

### **Ingenieur-Techniker HTL**

Richtung Fernmeldetechnik 41

Nach erfolgter Einarbeitung soll der neue Mitarbeiter weitgehend selbständig für die Behandlung eines bedeutenden Sektors eingesetzt werden.

Sollten Sie sich für diese Anstellung interessieren, so freuen wir uns, wenn Sie mit uns telephonisch in Kontakt treten oder uns Ihre schriftliche Bewerbung zustellen.

**AARE-TESSIN AG OLTEN**

Bahnhofquai 12-14

Tel. (062) 21 61 51



Das  
**Eidgenössische Amt für Energiewirtschaft**  
sucht 42

## Elektroingenieur

mit abgeschlossener Hochschulbildung

zur Behandlung von Fragen der Elektrizitätswirtschaft.

Es handelt sich um eine Dauerstelle mit zeitgemässer Besoldung, angenehmen Arbeitsbedingungen, 5-Tage-Woche.

Erwünscht sind Erfahrung im Betrieb von Hoch- und Niederspannungsnetzen und Gewandtheit im Verkehr mit Behörden und Privaten.

Schriftliche Offerten sind erbeten an das

**Eidg. Amt für Energiewirtschaft**  
Kapellenstrasse 14, 3001 Bern

Mittleres Industrie-Unternehmen im Bodenseegebiet sucht für den Maschinenbau einen P 33-181

## Elektrikermeister

mit Konzessionsberechtigung

**Aufgaben:** 45

- Ausführung bzw. Überwachung von Elektroinstallationen im Maschinenbau
- Entwerfen und Überprüfen von Elektroschemas
- Erledigen von Reparaturen im eigenen Betrieb
- Verantwortlich für das Funktionieren der Telephonanlage und der elektrischen Installationen an den Gebäuden.

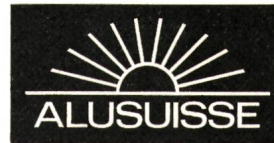
**Wir erwarten:**

- Meisterprüfung
- Erfahrung im allgemeinen Maschinenbau
- Fähigkeit der Personalführung
- Elektronik-Kenntnisse erwünscht.

**Wir bieten:**

- Abwechslungsreiche und selbständige Tätigkeit
- Gute Anstellungsbedingungen.

Offerten sind erbeten unter Chiffre-Nr. Q 33-900106 an Publicitas AG, 9001 St. Gallen.



Aluminium wird als elektrischer Leiter in stark und schnell steigendem Mass in Kabel-, Schalt- und Verteilanlagen, Transformatoren und im Apparatebau eingesetzt. Für die Lösung der dabei auftretenden Probleme suchen wir einen gut ausgewiesenen

## Ingenieur-Techniker HTL

(Fachrichtung Starkstromtechnik)

Der Aufgabenbereich umfasst Neuentwicklungen und technische Kundenberatung in oben erwähnten Gebieten. Erfahrungen im Schaltanlagen- und/oder Elektroapparatebau sind erwünscht.

Dieser Mitarbeiter wird auch Kunden im Ausland beraten und hierfür Auslandsreisen unternehmen; Fremdsprachenkenntnisse sind deshalb von Vorteil.

Ferner suchen wir für unser der Entwicklungswerkstatt angegliedertes Elektrolabor einen gut ausgewiesenen

## Elektromechaniker

für folgende Aufgaben: P 44-1324

- Entwicklung und Bau von Prüfgeräten, Bau von Geräteprototypen 10
- Mithilfe bei der Durchführung von Versuchen und teilweise selbständige Überwachung derselben

Erfahrung auf dem Wicklerei-Gebiet sowie Fremdsprachenkenntnisse für gelegentliche Auslandsreisen sind erwünscht.

Wir bitten um Zustellung der Angebote mit den üblichen Unterlagen an die Personalabteilung

**Schweizerische Aluminium AG**  
Buckhauserstrasse 11  
8048 Zürich

Bedeutendes Unternehmen der **Elektrobranche** in **Zürich** sucht im Rahmen der lebhaften Entwicklung des Betriebes einen

## Leiter der Montageabteilung

für elektrische Hausinstallation

### Die Aufgabe umfasst:

- die Leitung der Montageabteilung mit einer grösseren Belegschaft und einem qualifizierten Stab von Chefmonteuren, dem Disponenten und weiteren Mitarbeitern
- Organisationsprobleme
- Überwachung der Aufgaben der direkt unterstellten Mitarbeiter
- Koordination mit andern Abteilungen und externen Stellen
- Arbeitsvorbereitung nach modernen Richtlinien
- Verhandlung mit Auftraggebern, Akquisitions- und Offertwesen

**Wir erwarten:** P 44-790-7

- abgeschlossene Technikums- oder gleichwertige Fachausbildung (Meisterprüfung, A-Konzession)
- einige Jahre Praxis auf dem Gebiet der elektrischen Hausinstallation
- wir erwarten weniger eine ausgesprochene Spezialisierung als Freude und Format für die unternehmerische Seite der Aufgabe

**Wir bieten Ihnen:** 37

- eine sehr vielseitige und entwicklungsfähige Aufgabe in einem angesehenen und führenden Unternehmen
- gutes Salär und freundliche Zusammenarbeit im Team

Interessenten bitten wir, eine Bewerbung mit Lebenslauf, handschriftlichem Brief und Zeugniskopien dem unterzeichneten Personalberater einzureichen oder sich vorerst unverbindlich telefonisch mit ihm in Verbindung zu setzen.

**Dr. A. Gaugler, Alfred-Escher-Strasse 26, 8002 Zürich**  
Inseraten-Kenn-Nr. 246  
Tel. (051) 36 16 36, Montag bis Freitag 11–12 und 16–18 Uhr ausser Dienstag-nachmittage.

La Société des Forces Electriques de la Goule **Saint-Imier** cherche

## un ingénieur-technicien ETS diplômé

pour son service d'exploitation des réseaux. 12

Après mise au courant, le candidat sera responsable d'un secteur de distribution. Il s'agit d'un travail varié, en partie au bureau et en partie à l'extérieur. P 34-12172

Ambiance de travail agréable, semaine de 5 jours, logement à disposition.

Faire offre à la **Direction de la Société des Forces Electriques de la Goule à Saint-Imier** ou téléphoner pour des renseignements au no (039) 41 45 55 (int. 30 ou 14).

# therma

Wir suchen P 19-21

## Ingenieur

für die 46

- **Koordination von Wertanalyseteams**
- **Planung und Überwachung von Entwicklungsprojekten**

Eine anspruchsvolle Aufgabe für einen jüngern Mitarbeiter mit guter Auffassungsgabe.

Für einen verheirateten Bewerber steht komfortable und preisgünstige Wohnung zur Verfügung.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an die Direktion

**Therma-Haushalt, 8762 Schwanden**  
Telephon (058) 7 14 41

## EWW

Wir suchen einen

P 41-39

### Installations-Kontrolleur

Bedingung: Bestandene Kontrolleurprüfung oder Meisterprüfung als Elektroinstallateur.

Ferner suchen wir zur Ergänzung unseres Kontrolleurteams einen 35

### Elektromonteur

mit mindestens fünf Jahren praktischer Tätigkeit auf Hausinstallationen. Geeigneter Bewerber kann sich nach entsprechender Einarbeitung bei uns auf die Kontrolleurprüfung vorbereiten.

Senden Sie bitte Ihre Bewerbung an das **Elektrizitätswerk der Stadt Winterthur**, Personaldienst, Untere Vogelsangstrasse 11, 8400 Winterthur, Tel. (052) 23 51 31.

Unser Kunde sucht als Verkaufsberater für seine Abteilung «Starkstrom»: einen

### Ingenieur HTL

Das dynamisch und zielstrebig geführte Handelsunternehmen unseres Kunden liegt am Stadtrand von Zürich. Für die Abteilung Starkstrom suchen wir einen verkaufsorientierten Ingenieur HTL, der zusammen mit seinem kleinen Team die vielfältigen internen und externen Verkaufsaufgaben anpackt und als Berater im Aussendienst die Grosskunden (Kraftwerke, Industrie) besucht. Unerlässlich sind also: Verkaufserfahrung, Verhandlungsgewandtheit, Fremdsprachkenntnisse und vor allem natürlich Initiative. P 44-1611

Unser Kunde unterstützt Sie mit einer Reihe von hervorragenden Produkten und einer zielgerichteten, marktorientierten Verkaufspolitik. Salarierung und Sozialleistungen sind beispielhaft. 43

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, erwarten wir gerne Ihren Anruf. Bei einem ersten Rendez-vous würden wir Sie gerne genauer informieren.

## topwork

topwork AG für Stellenberatung  
Personalauswahl und temporäre Arbeit

Seilergraben 53, 8023 Zürich  
Telefon 051 32 31 43

## H. WEIDMANN AG

sucht

### Techniker

der Fachrichtung Starkstromtechnik

Wir sind eine international bekannte, auf dem Gebiet der modernen Hochspannungsisolierung für Transformatoren und Kondensatoren tätige Firma.

Zum weiteren Ausbau unserer Beratungstätigkeit suchen wir einen jüngeren Techniker der Fachrichtung Starkstrom, dem wir interessante Aufgaben im Bereich der Entwicklung und Konstruktion von Hochspannungsisolierungen übertragen wollen.

Interessenten bieten wir Gelegenheit, sich in das interessante Gebiet der Höchstspannungs-Isolationstechnik unter kundiger Leitung sorgfältig einzuarbeiten. 25

Wir sind eine fortschrittliche Firma und gewähren unseren Mitarbeitern überdurchschnittliche soziale Leistungen.

Bitte richten Sie zur Kontaktaufnahme Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen direkt an unseren zuständigen Direktor, Herrn H. P. Moser.

**H. WEIDMANN**  
**AKTIENGESELLSCHAFT, 8640 Rapperswil SG**



In unserer

### **Installationsabteilung**

bieten wir einem

P 05-2028

## **dipl. Elektrotechniker**

aus der Hausinstallationsbranche einen vielseitigen und selbständigen Arbeitsbereich. Wir möchten dem neuen Mitarbeiter interessante und anspruchsvolle Projektierungsaufgaben für vorwiegend grössere Anlagen übertragen.

Im Rahmen der städtischen Personalordnung können eine fortschrittliche, den Anforderungen entsprechende Besoldung und ausgebaute Sozialleistungen gewährt werden. Unsere Büros befinden sich an zentraler Lage an der Monbijoustrasse. 23

Für eine unverbindliche Besprechung oder allfällige Rückfragen stehen wir gerne zur Verfügung.

**Personaldienst des Elektrizitätswerkes der Stadt Bern**  
3001 Bern, Postfach 2648, Tel. (031) 25 02 21.

# **TELION**

Engroshaus für Elektronik, Radio-, Fernseh-, Mess- und Elektrotechnik sucht 52

## **Mitarbeiter für die Verkaufsabteilung Industrie**

Wir vertreten namhafte ausländische Hersteller elektrischer und elektronischer Bauteile. Sie lesen deshalb oft englische Texte. Ihre guten Französischkenntnisse werden Sie im Umgang mit unseren Kunden aus der schweizerischen Elektro- und Maschinenindustrie anwenden können. Sie betreuen eine eigene Artikelgruppe selbständig.

Wir denken an einen Ingenieur HTL/AT oder an einen technisch-kaufmännisch orientierten Mitarbeiter mit guten Kenntnissen auf dem Gebiet passiver oder aktiver Bauelemente.

Wir bieten eine interessante und vielseitige Tätigkeit, moderne Arbeitsbedingungen und umfassende Sozialleistungen, 5-Tage-Woche.

Bitte schreiben oder telefonieren Sie uns zwecks Vereinbarung einer persönlichen Besprechung.

**TELION AG, 8047 Zürich**  
Albisriederstrasse 232, Telephon (051) 54 99 11.

Wir sind ein Unternehmen am Zürichsee mit gegen 1000 Mitarbeitern und suchen als

### **Chef des Betriebsunterhaltes**

einen tüchtigen

P 19-410

## **Elektroingenieur HTL**

Die Aufgabe umfasst einerseits die selbständige Oberleitung der internen Elektrowerkstatt, die sowohl den ganzen Unterhalt sowie zahlreiche Neuinstallationen an Gebäuden und automatischen Fabrikationsstrassen durchführt, und andererseits die Oberleitung aller übrigen Nebenbetriebe der Unternehmung. Der Stelleninhaber muss auch als Konzessionsträger gegenüber dem Starkstrominspektorat eingesetzt werden können.

Von unserem zukünftigen Chef des Betriebsunterhaltes erwarten wir, dass er sich mit Freude und Umsicht dafür einsetzt, dass unsere Produktionsanlagen in gutem Zustand auf der Höhe der Zeit bleiben und möglichst störungsfrei auch im Schichtbetrieb arbeiten. 48

Bewerber, die eine interessante, verantwortungsvolle Lebensstelle in einem fortschrittlichen Unternehmen suchen, werden gebeten, ihre Unterlagen vertrauensvoll zu richten an Chiffre A 19-900025 Publicitas AG, Zürich.

# **CKW**

Für unsere grosse INSTALLATIONSABTEILUNG suchen wir einen

44

## **Kreis-Chef**

### **Sein Aufgabenkreis umfasst:**

- Ausarbeitung von Projekten und Kostenvoranschlägen
  - Besprechungen und technische Beratung von Behörden, Architekten und Bauherrschaften
  - Führung eines grösseren Mitarbeiterstabes und Überwachung der Arbeiten P 25-811/2
- Diese interessanten, vielseitigen Aufgaben bedingen Innen- und Aussendienst.

### **Er soll sich ausweisen können über:**

- abgeschlossenes Studium an einer HTL oder eine gleichwertige Ausbildung
- wenn möglich praktische Erfahrung im Hausinstallationsfach

### **Wir bieten:**

- zeitgemässe Entlohnung
- Pensionskasse
- 5-Tage-Woche

Anmeldungen sind zu richten an das Personalbüro der

**CENTRALSCHWEIZERISCHEN KRAFTWERKE**  
Hirschengraben 33, 6002 Luzern, Tel. (041) 22 67 44

**Centralschweizerische Kraftwerke Luzern**

## Elektroingenieur-Techniker HTL

mit abgeschlossenem Studium und wenn möglich einigen Jahren Industrieerfahrung, findet als Mitarbeiter in einer kleineren Forschungsgruppe ein Betätigungsfeld auf dem Gebiet der Elektronik und der physikalischen Messtechnik in der Entwicklungsabteilung und Fabrikationskontrolle. 32

Wir sind ein eidgenössischer Betrieb, 3 km vom Thunersee entfernt gelegen. Als Wohnort kann ausser Wimmis auch Spiez oder Thun gewählt werden.

Der Posten eignet sich am besten für einen an selbständiges Arbeiten gewöhnten Fachmann, dem ein abgegrenztes Arbeitsgebiet ohne Rivalitäten mehr zugesagt als ein Posten mit Spitzenbezahlung und entsprechender Überforderung.

Rufen Sie bitte unseren Personaldienst an, damit wir Ihnen alle gewünschten Auskünfte erteilen können. Wir geben Ihnen gerne anlässlich einer Besichtigung (auch an Samstagen, obschon wir mit der 5-Tage-Woche arbeiten) eine genaue Erklärung des ganzen Arbeitsgebietes. OFA 54.050.090/6

Wir holen Sie auch gerne mit unserem Wagen am Bahnhof Spiez zu einer persönlichen Vorstellung ab.

Absolute Diskretion selbstverständlich.

**Personaldienst  
der Eidgenössischen Pulverfabrik Wimmis,  
3752 Wimmis, Telefon (033) 57 19 31**

## EBM

Grösseres Unternehmen der Stromversorgung in der Region Basel (Jahresumsatz über 700 Mio kWh) sucht für seine Leitungsbauabteilung OFA 53 314 003/1

## Ingenieur-Techniker HTL

### Arbeitsgebiet:

- Projektierung und Bau von Hoch- und Niederspannungskabel- und Freileitungsnetzen
- Überwachung und Betrieb von Hoch- und Niederspannungsnetzen
- mündlicher und schriftlicher Verkehr mit Amtsstellen und Energiebezüglern
- Projektierung und Bau von Strassenbeleuchtungsanlagen

### Anforderungen:

- Diplom einer höheren technischen Lehranstalt (Technikum), Fachrichtung Starkstrom
- Erfahrung in Elektrizitätswerkbetrieb erwünscht, aber nicht Bedingung

### Wir bieten:

- interessante und weitgehend selbständige Tätigkeit
- zeitgemässe Salarierung
- 5-Tage-Woche
- Pensions- und Hinterbliebenenversicherung
- Betriebskrankenkasse

Bewerbungen sind zu richten an die

**Direktion der Elektra Birseck, 4142 Münchenstein 2**  
Tel. (061) 46 66 66, intern 240

## Abendtechnikum Grenchen-Solothurn

Wir suchen auf Beginn des kommenden Sommersemesters oder nach Übereinkunft zwei dipl. 33

## Hochschul-Ingenieure

als

P 21-12001

### Hauptlehrer und Vorsteher

unserer Abteilungen

### Elektrotechnik bzw. Maschinentechnik

Zeitgemässe Besoldung und geregelte Pensionskasse.

Bei Interesse und Eignung besteht überdies die Möglichkeit, den Posten des stellvertretenden Direktors zu übernehmen. Wenn Sie Freude haben, Ihr Wissen und Ihre Erfahrungen an Menschen weiterzugeben, bitten wir Sie um schriftliche Offerte mit Lebenslauf, Zeugnissen und Photo an den Direktor des Abendtechnikums Grenchen-Solothurn.

**Dr. F. Grütter, Wiesenstrasse 12, 2540 Grenchen,** der Ihnen gerne für Auskünfte zur Verfügung steht (Tel. 065 / 8 03 63).

## Elektrizitätswerk Lauterbrunnen

Für unseren vielseitigen Betrieb mit hydraulischer Zentrale, ausgedehntem Hoch- und Niederspannungsverteilnetz und drei Hausinstallationsabteilungen suchen wir einen

## Betriebstechniker

### Anforderungen:

P 05-20295

- Diplom eines Technikums, Meisterprüfungs- oder anderer gleichwertiger Ausweis
- Erfahrung im Bau von Hoch- und Niederspannungsanlagen
- Praxis im Hausinstallationsfach
- Geschick in der Personalführung

### Dem Bewerber werden geboten:

36

- Dauerstelle mit Aufstiegsmöglichkeit
- Neuzeitliche Arbeitsbedingungen, 5-Tage-Woche
- Fortschrittliche Sozialleistungen
- Der Teuerung angepasste Entlohnung
- Moderne Wohnung in Neubau

Anmeldungen mit den üblichen Unterlagen und Angaben über Gehaltsansprüche sind zu richten an das

**Elektrizitätswerk Lauterbrunnen,  
3822 Lauterbrunnen, Telefon (036) 3 45 28**



**SCHWEIZERISCHER  
ELEKTROTECHNISCHER VEREIN**

Für das Starkstrominspektorat suchen wir einen jüngeren

**dipl. Elektroingenieur**

oder gut ausgewiesenen

**Elektroingenieur-Techniker HTL**

zur Bearbeitung von Sicherheitsfragen auf allen Gebieten der Starkstromtechnik.

Gewünscht werden einige Jahre Praxis in einem Elektrizitätswerk, in einem Unternehmen der Elektroindustrie oder Ingenieurbüro sowie Fremdsprachenkenntnisse.

Für das Starkstrominspektorat des SEV suchen wir

**dipl. Elektroinstallateur**

für die Bearbeitung von Sicherheitsfragen über Hausinstallationsmaterial und Apparate und für die Kontrolle von Fabrikanlagen und anderen grösseren Hausinstallationsanlagen.

Für die Materialprüfanstalt des SEV suchen wir

51

**Ingenieur-Techniker HTL**

als Gruppenchef für die Leitung der Gruppe Installationsmaterial und Mitwirkung bei der Ausarbeitung von Vorschriften für elektrotechnisches Material.

Anforderungen: Erfolgreiche Praxis in der Elektroindustrie (Installationsmaterial). Kenntnis der Prüfmethoden. Eignung zur Personalführung. Kenntnisse der deutschen, französischen und englischen Sprache. Initiative und Sinn für Teamwork.

Wir bieten selbständige, der Stellung entsprechende verantwortungsvolle Tätigkeit, zeitgemässe Honorierung und Sozialleistungen. 5-Tage-Woche.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die

**Direktion des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins**

Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich, oder Telephon (051) 53 20 20, intern 230.



**SCHWEIZERISCHER  
ELEKTROTECHNISCHER VEREIN**

Zufolge Beförderung des bisherigen Stelleninhabers suchen wir zu baldigem Eintritt oder nach Vereinbarung

**dipl. Elektroingenieur ETH**

als

**Abteilungsvorstand der Materialprüfanstalt des SEV**

Dem Abteilungsvorstand obliegt die unmittelbare technische und administrative Führung einer Anzahl von Prüflabors für elektrotechnisches Material, Maschinen und Apparate. Daneben vertritt er die Materialprüfanstalt in verschiedenen nationalen und internationalen elektrotechnischen Fachgremien. 50

Neben einer umfassenden fachlichen Ausbildung (Richtung Starkstrom- und/oder Schwachstromtechnik) und einigen Jahren Praxis in der Elektroindustrie gehören Geschick in der Personalführung sowie gute Sprachkenntnisse (Deutsch, Französisch, Englisch) zu den wesentlichen Voraussetzungen für einen erfolgreichen Bewerber.

Wir offerieren eine entwicklungsfähige, aber auch hohe Anforderungen stellende Position, welche entsprechend honoriert wird.

Qualifizierten Bewerbern geben wir gerne alle weiteren Auskünfte; bitte schreiben Sie uns.

**Direktion des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins**

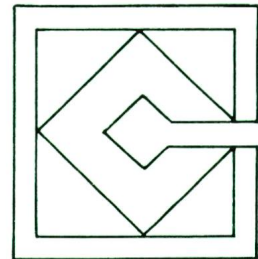
Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich

Telephon (051) 53 20 20



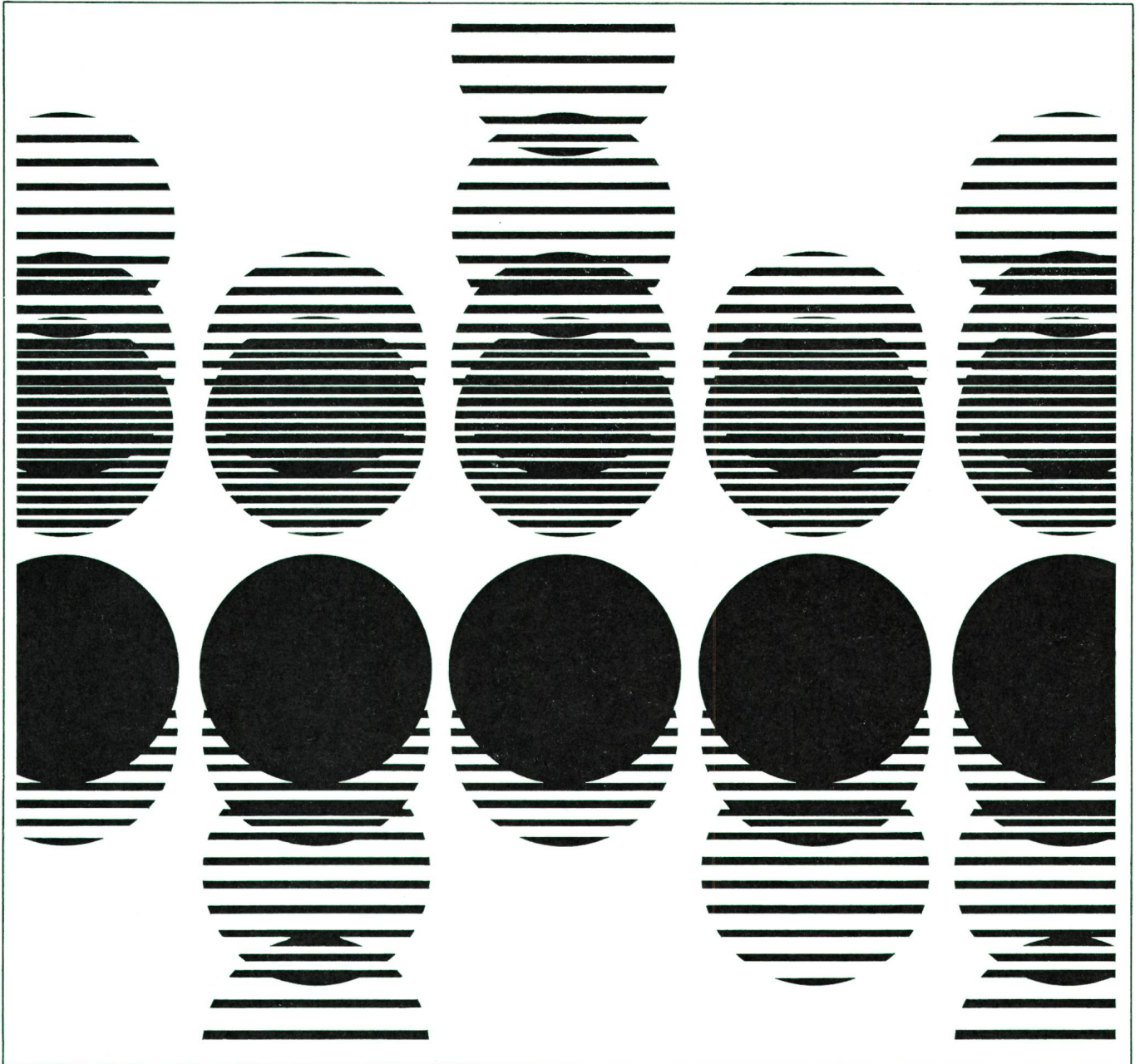
**Câbles de transmission  
pour réseaux de télévision**

**Kabel für Fernsehempfangs-  
Ortsanlagen**



**CABLES  
CORTAILLOD**

Tél. 038 6 42 42



3620 S

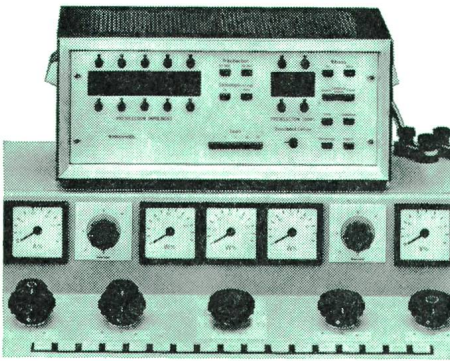
## Rationelle Eichung von Elektrizitätszählern

Sie haben kleine und große Zählerreihen zu eichen. Die neue Eichstation mit Impulsvorwahl hilft Ihnen die Aufgabe wirtschaftlich zu lösen, für alle gebräuchlichen Wirk- und Blindverbrauchszähler. Diese neue Station funktioniert nach der Impuls-Vergleichsmethode. Der eingebaute Referenzzähler ist ein Dreisystem-Präzisions-Eichzähler mit zwei photoelektrischen Abtastköpfen zur Erzeugung von 500 Impulsen pro Umdrehung (Kurzzeitmessungen) und 1 Impuls pro Umdrehung (Dauerlauf- und Spezialmessungen).

Elektronische Zählgeräte werden entsprechend den gestellten Anforderungen mitgeliefert, z. B. Eichfehler-Rechner TVK mit digitaler Anzeige des Zählerfehlers in ‰ für Einzeleichung oder Universalprüfgerät TVI für Einzel- und Serieieichung.

Vorteile der neuen Eichstation:

- Kein Pilot jeder Zählertype notwendig
- Direkte Steuerung der Zählerreihe durch den eingebauten Präzisions-Eichzähler
- Elektronische Konstantenanpassung zwischen Prüflingen und Impuls-Eichzähler
- Rasche Impulsvorwahl ab mitgelieferter Sollwert-Tabelle
- Einfache Bedienung
- Kein Überwachen von Meßinstrumenten während der Messung
- Direkter Netzanschluß, ohne Stabilisator
- Schnelle Fehlererfassung nach wenigen Zählerumdrehungen dank der hohen Impulsfrequenz des Eichzählers
- Anschlußmöglichkeit an feste oder fahrbare Aufhängegestelle mit Klemmen oder Multikontakten



**LANDIS & GYR**

**LANDIS & GYR AG ZUG 042 · 24 11 24**

Elektrizitätszähler Fernwirktechnik Rundsteuerung Wärmetechnik Kernphysik